

ROTALIGN[®] touch

Safety and general information
Sicherheits- und allgemeine Hinweise
Informations générales et de sécurité
Información general y de seguridad
Veiligheids- en algemene informatie
Säkerhet och allmän information
Bezpečnostní a všeobecné informace
安全と一般情報
안전 및 일반 정보
Informacje o bezpieczeństwie
i informacje ogólne

en

de

fr

es

nl

sv

cs

jp

kr

pl

This safety and general information document contains safety and information symbols that are relevant while using the system. The document contains detailed laser safety information. The following handling aspects are also dealt with: storage, care, maintenance, disposal and transport. Safety specifications, FCC requirements, notes on data storage, general information, and system warranty form part of this document.

Contents subject to change without further notice, particularly in the interest of further technical development.

Safety and general information

Symbols

	The CAUTION symbol denotes information which must be followed in order to avoid damage to equipment.
	The WARNING symbol denotes information which must be followed in order to avoid personal injury.
	The laser safety warning symbol denotes laser radiation.
	The Note symbol denotes general information and tips regarding use of ROTALIGN touch.
	The Electrical hazard symbol is used to identify electrical hazard and high voltage areas.
	Denotes conformity to relevant Australian standards.
	Denotes conformity to requirements of European Union and European Free Trade Association.
	Denotes conformity to relevant South Korean EMC standards.
	Denotes that any waste electrical and electronics parts of the ROTALIGN touch system including memory sticks must be disposed of according to applicable safety and environmental regulations.
	Denotes that the product is made of parts that are recyclable.

Laser safety

The system uses a Class 2 laser according to the requirements of IEC 60825-1:2007. This laser complies with 21 CFR 1040.10 and 1040.11 except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated June 24, 2007. The laser operates at a wavelength of 635 nm and has a maximum radiant power <1 mW. No maintenance is necessary to keep the product compliant as outlined above.

- ▶ Do not look directly into the laser beam at any time. (The natural blink reaction of the human eye is normally sufficient to protect the eyes from any dangers posed by looking at the laser beam briefly. But as natural blink reaction may fail to occur, care should be taken to avoid staring into the beam.)
- ▶ Do not insert any optical devices into the beam path.
- ▶ The LED on the front of sensALIGN laser illuminates whenever the laser beam is emitted.
- ▶ CAUTION – Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.



WARNING



To prevent eye damage and personal injury:

- ▶ Do not point laser directly at persons or animals or indirectly off reflective surfaces.
- ▶ Do not look directly into the laser with optical tools (for example : binoculars, telescopes, microscopes). Optical tools can focus the laser and be dangerous to the eye.
- ▶ Use the system only as specified or hazardous laser radiation exposure can occur.
- ▶ Do not open the system. The laser beam is dangerous to eyes. Have the system repaired only through an approved technical site.



WARNING



en

General safety

To prevent possible electrical shock, fire, or personal injury:

- ▶ Read all safety information before you use the system.
- ▶ Carefully read all instructions.
- ▶ Use the system only as specified, or the protection supplied by the system can be compromised.
- ▶ Make sure machines are locked out, tagged out, and cannot be started accidentally or deliberately during maintenance.
- ▶ Do not use the system around explosive gas or vapour.
- ▶ Use only the external mains power supply included with the system.
- ▶ Do not charge the system while inside its carrying case.
- ▶ Do not use the system if it operates incorrectly.
- ▶ Use only specified replacement parts.
- ▶ Have an authorized PRÜFTECHNIK service centre repair the system.



WARNING



Handling precautions

ROTALIGN touch and the sensALIGN heads (sensor and laser) are precision instruments and should not be dropped or subjected to physical shock.

Storage

Use the provided case to transport ROTALIGN touch and its related components. If the sensALIGN heads are mounted on standard brackets while within the case, the clamping levers must remain in the "open" position and not locked.

If the system is not used for an extended period, remove the related lithium-ion batteries from the components and store both the batteries and the components in a cool, dry and well-ventilated location.

Observe the storage temperatures specified in the "Safety specifications" section.



CAUTION

Care

All optical surfaces (laser aperture, sensor lens) must be kept clean. Use the supplied lens cleaning cloth. Avoid vigorous polishing to preserve the anti-reflective coatings of the glass elements. ROTALIGN touch computer housing may be wiped clean using a soft cloth dampened with a mild, non-abrasive detergent (use soapy water with only 1% mild soap in water). The display should be cleaned using a soft lint-free dry cloth.

Maintenance

Although the ROTALIGN touch system is essentially maintenance-free, the following points should be observed:

- ▶ The calibration accuracy of both sensALIGN sensor and laser should be checked every two years as indicated by the coloured date wheel label located at the bottom of their respective housings.
- ▶ Please return the sensALIGN heads to your authorized PRÜFTECHNIK service center for inspection by the date indicated.

When returning lithium-ion battery operated ROTALIGN touch system components to PRÜFTECHNIK for inspection, service or repair, ensure that the batteries are not defective. If you suspect a defect in the battery, DO NOT ship the unit with the defect battery back to PRÜFTECHNIK. You may contact your local representative for further information.

The relevant safety data sheets for all PRÜFTECHNIK batteries are posted on the PRÜFTECHNIK website at www.pruftechnik.com. The packaging and dispatch regulations for any given battery are described under section 14 in the safety data sheets.



Disposal

Any waste electrical and electronics parts of the ROTALIGN touch system including memory sticks must be disposed of according to applicable safety and environmental regulations.

Customers in member states of the European Union must adhere to the EU directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE). PRÜFTECHNIK products that fall under this directive are marked with the shown crossed-out wheelee bin symbol and must be disposed of according to this directive.



- ▶ The marked components must be disposed of with PRÜFTECHNIK or their authorized disposal partners.
- ▶ Such parts must be taken to the nearest collection facility.
- ▶ If you have any questions regarding the WEEE Directive, please contact your local PRÜFTECHNIK sales representative.

Transporting magnetic brackets and other magnetic components

To ensure that stray magnetic fields do not affect the avionics in aircraft, the aviation industry has put forward stringent regulations for air transportation of magnetic material. The magnetic field strength of such components must not exceed specified limits. To comply with this regulation, a cover plate for all PRÜFTECHNIK magnetic components and brackets is available. The plate lowers the magnetic field strength significantly, keeping it well below the required limits and therefore causing no restrictions for air transportation. The relevant safety data sheets are available for download and reference on the PRÜFTECHNIK website at www.pruftechnik.com.

Notes regarding data storage

- As with any data processing software, data may be lost or altered under certain circumstances. PRÜFTECHNIK strongly recommends that you keep a backup or printed record of all important data.
- PRÜFTECHNIK assumes no liability for data lost or altered as a result of improper use, repairs, defects, battery replacement/ failures or any other cause.
- PRÜFTECHNIK assumes no responsibility, directly or indirectly, for financial losses or claims from third parties resulting from the use of this product and any of its functions, such as loss or alteration of stored data.

Safety specifications

Power supply

ROTALIGN touch computer	Lithium-Ion rechargeable battery: 3.6 V / 80 Wh
sensALIGN sensor	Lithium Polymer rechargeable battery: 3.7 V / 1.6 Ah 6 Wh
sensALIGN laser	Lithium Polymer rechargeable battery: 3.7 V / 1.6 Ah 6 Wh

en

Temperature range

	ROTALIGN touch computer	sensALIGN sensor	sensALIGN laser
Operating	0°C to 40°C [32°F to 104°F]	-10°C to 50°C [14°F to 122°F]	-10°C to 50°C [14°F to 122°F]
Storage	-10°C to 50°C [14°F to 122°F]	-20°C to 60°C [-4°F to 140°F]	-20°C to 60°C [-4°F to 140°F]
Charging	0°C to 40°C [32°F to 104°F]	0°C to 40°C [32°F to 104°F]	0°C to 40°C [32°F to 104°F]

Camera LEDs (eye safety)

The system camera LEDs are considered Risk Group 1 according to IEC 62471:2006. DO NOT look directly at the operating LEDs or direct the beam to another person’s eyes, as this may lead to eye injury.



FCC requirements

A) User information according to FCC15.21

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user’s authority to operate the equipment.

B) Statement for Class B digital device according to FCC 15.105

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- ▶ Reorient or relocate the receiving antenna.
- ▶ Increase the separation between the equipment and receiver.
- ▶ Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- ▶ Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.

sensALIGN sensor approvals

Australia	
Brazil	
China	CMIIT ID: 2015DJ1567
Indonesia	Cert-No: 39944/SDPPI/2015 Client-ID: 5055
Mexico	IFETEL: RCPPRAL15-0647
Nigeria	Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission
Pakistan	
Russian Federation	
Singapore	Complies with IDA Standards N0817-15
South Africa	
UAE	TRA REGISTERED No: ER39483/15 DEALER No: DA43636/15
USA	Contains FCC ID: QOQWT41
Canada	Contains IC: 5123A-BGTWT41
Europe	
Japan	 R 209 - J00047

IC requirements

Statement according to RSS Gen Issue 3, Sect. 7.1.3

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Limited warranty

PRÜFTECHNIK warrants that the system which has been purchased from PRÜFTECHNIK is free from defects in materials or workmanship under normal use during the warranty period. If not otherwise stipulated, the limited warranty period for the system is 24 months from date of invoice. This warranty is valid only for the original purchaser, and excludes expendable parts.

EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS WARRANTY; PRÜFTECHNIK MAKES NO OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. PRÜFTECHNIK EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES NOT STATED IN THIS LIMITED WARRANTY. ANY IMPLIED WARRANTIES THAT MAY BE IMPOSED BY LAW ARE LIMITED TO THE TERMS OF THIS EXPRESS LIMITED WARRANTY. The system must be returned to PRÜFTECHNIK, or an authorized PRÜFTECHNIK service centre.

en

Die vorliegenden Sicherheits- und allgemeinen Hinweise enthalten Sicherheits- und Hinweissymbole, die für die Nutzung des Systems relevant sind. Das Dokument enthält ausführliche Laser-Sicherheitshinweise. Darüber hinaus werden die folgenden Aspekte der Handhabung des Produkts behandelt: Lagerung, Pflege, Wartung, Entsorgung und Transport. Des Weiteren enthält dieses Dokument die Sicherheitsspezifikationen und FCC-Anforderungen sowie Hinweise zur Datenspeicherung, allgemeine Informationen und die Systemgarantie.

Unangekündigte Änderungen vorbehalten, insbesondere im Sinne technischer Weiterentwicklung.

Sicherheits- und allgemeine Hinweise

Symbole

	Das Vorsicht Symbol weist auf die Gefahr einer Fehlbedienung hin, die einen Sachschaden verursachen kann.
	Das Warnung Symbol warnt vor Gefahren, die zu Gesundheitsschäden führen können.
	Das Laserwarnsymbol weist auf Laserstrahlung hin.
	Das Hinweis -Symbol weist auf allgemeine Informationen und Tipps zur Nutzung des ROTALIGN touch hin.
	Das Stromwarnsymbol weist auf elektrische Gefahren und Hochspannungsbereiche hin.
	Entspricht relevanten australischen Standards..
	Entspricht den Anforderungen der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelsassoziation.
	Bestätigt die Konformität mit den anzuwendenden südkoreanischen EMC-Vorschriften.
	Weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronikteile des ROTALIGN-touch-Systems einschließlich Memory-Sticks entsprechend den anzuwendenden Sicherheits- und Umweltschutzvorschriften entsorgt werden müssen.
	Weist darauf hin, dass das Produkt aus recyclebaren Materialien besteht.

Lasersicherheit

Dieses System verwendet einen Klasse-2-Laser gemäß den Anforderungen der IEC 60825-1:2007. Dieser Laser erfüllt die Anforderungen der 21 CFR 1040.10 und 1040.11 mit Ausnahme der Abweichungen gemäß dem Laser-Hinweis Nr. 50 vom 24. Juni 2007. Der Laser hat eine typische Wellenlänge von 635 nm und eine maximale Strahlungsleistung < 1 mW. Das Gerät benötigt keine Wartung zur Einhaltung obiger Spezifikationen.

- ▶ NICHT DIREKT IN DEN LASERSTRAHL BLICKEN! Der Augenschutz ist über Abwendungsreaktionen einschließlich des Lidschlussreflexes gewährleistet. Da der Lidschlussreflex nicht immer eintritt, sollte man sich bewusst von der Strahlung abwenden oder das Lid bewusst schließen.
- ▶ Keine Linsen oder optische Gläser in den Laserstrahl halten
- ▶ Die LED an der Vorderseite des sensALIGN Lasers leuchtet, sobald der Laserstrahl ausgesendet wird.
- ▶ VORSICHT – Eine Abweichung von der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Bedienung, Verwendung oder Vorgehensweise kann zur Exposition von gefährlicher Strahlung führen.



WARNUNG



Zur Verhinderung von Augenschäden und anderen Gesundheitsschäden:

- ▶ Richten Sie den Laserstrahl niemals direkt oder indirekt über reflektierende Oberflächen auf Personen oder Tiere.
- ▶ Blicken Sie nicht mit optischen Geräten direkt in den Laserstrahl (zum Beispiel mit Ferngläsern, Teleskopen oder Mikroskopen). Optische Geräte können den Laserstrahl fokussieren und das Auge beschädigen.
- ▶ Verwenden Sie das System ausschließlich wie vorgesehen. Andernfalls kann eine gefährliche Laserstrahlenbelastung auftreten.
- ▶ Das System nicht öffnen. Der Laserstrahl ist für das menschliche Auge gefährlich. Lassen Sie das System ausschließlich von einer zugelassenen Fachwerkstatt reparieren.



WARNUNG



Allgemeine Sicherheit

Zur Verhinderung von möglichen Stromschlägen, Feuer oder Personenschäden:

- ▶ Lesen Sie die Sicherheitsinformationen vor Gebrauch des Systems vollständig durch.
- ▶ Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt ausschließlich wie vorgesehen. Andernfalls kann der seitens des Produkts bereitgestellte Schutz beeinträchtigt werden.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Maschinen bei Wartungsarbeiten abgeschaltet und entsprechend gekennzeichnet sind, und weder unbeabsichtigt noch bewusst angelassen werden können.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe explosiver Gase oder Dämpfe.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltene externe Netzstromversorgung.
- ▶ Laden Sie das System niemals auf, während es sich in dem Tragekoffer befindet.
- ▶ Verwenden Sie das System nicht, wenn es fehlerhaft arbeitet.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich die vorgesehenen Ersatzteile.
- ▶ Das System darf nur von einer autorisierten PRÜFTECHNIK-Servicezentrale repariert werden.



WARNUNG



Maßnahmen zur richtigen Handhabung

ROTALIGN touch und sensALIGN Sensorik (Sensor und Laser) sind Präzisionsmessgeräte und sollten nicht auf den Boden fallen oder starken Erschütterungen ausgesetzt werden.

Lagerung

Verwenden Sie für den Transport der Systemkomponenten den mitgelieferten Tragekoffer. Wenn Sie die sensALIGN Sensorik auf den Haltevorrichtungen belassen, dürfen die Klemmhebel aus mechanischen Gründen nicht verriegelt werden.

Bei längerem Nichtgebrauch entfernen Sie die Akkus aus allen Systemkomponenten. Lagern Sie die Komponenten in einem kühlen, trockenen und gut durchlüfteten Raum.

Beachten Sie die Spezifikationen für Temperaturbereich im Abschnitt „Sicherheitsspezifikationen“.



Vorsicht

Pflege

Die optischen Flächen (Laseröffnung, Sensorlinse) müssen sauber gehalten werden. Verwenden Sie für die Reinigung der Glasflächen das mitgelieferte Reinigungstuch. Vermeiden Sie ein zu kräftiges Reiben, um die anti-reflektive Beschichtung der Glasflächen nicht zu beschädigen. Für die Reinigung des ROTALIGN touch Computergehäuses verwenden Sie ein weiches Tuch. Feuchten Sie das Tuch mit einem milden Reinigungsmittel (Seifenlauge mit nur 1% Anteil milder Seife) an und wischen Sie über die Oberfläche. Das Display sollte mit einem trockenen, weichen, fusselfreien Tuch gereinigt werden.

Wartung

Obwohl das ROTALIGN touch System prinzipiell wartungsfrei ist, sollten die folgenden Punkte beachtet werden:

- ▶ Die Kalibrierungsgenauigkeit des sensALIGN-Sensors und -Lasers sollte alle zwei Jahre entsprechend dem farbigen Datenrad-Etikett unten auf dem Gehäuse geprüft werden.
- ▶ Bei Fälligkeit schicken Sie die sensALIGN Sensorik zur Überprüfung an das PRÜFTECHNIK Service-Center.

Wenn Sie batteriebetriebene ROTALIGN touch Komponenten an PRÜFTECHNIK einschicken, prüfen Sie vorher die Batterien.

Wenn Sie den Verdacht haben, dass die Batterien defekt sind, schicken Sie die Komponente NICHT mit defekten Batterien ein. Kontaktieren Sie in dem Fall Ihren Ansprechpartner vor Ort.

Beachten Sie die Produktsicherheitsdatenblätter für die verwendeten Batterien und Akkus auf der PRÜFTECHNIK Webseite (www.pruftechnik.com). Vorschriften zu Verpackung und Versand von Batterien und Akkus sind jeweils in Abschnitt 14 des Produktsicherheitsdatenblattes beschrieben.



Vorsicht

Entsorgung

Defekte elektrische und elektronische Bauteile des ROTALIGN touch Systems – auch USB-Sticks – müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Für die Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gilt die WEEE-Richtlinie 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment). PRÜFTECHNIK Produkte, die unter diese Norm fallen, sind mit dem Symbol (rechts) gekennzeichnet. Die Produkte müssen entsprechend der Richtlinie entsorgt werden:

- ▶ Markierte Produkte müssen von PRÜFTECHNIK oder autorisierten Partnern entsorgt werden.
- ▶ Entsprechende Teile müssen zur nächstgelegenen Sammelstelle gebracht werden.



Wenn Sie Fragen zur WEEE-Richtlinie haben, wenden Sie sich an Ihren PRÜFTECHNIK Ansprechpartner vor Ort.

Transport von magnetischen Spannvorrichtungen und Komponenten

Um die Beeinträchtigung von Flugzeugen durch magnetische Streufelder zu vermeiden, hat die Luftfahrtindustrie strenge Vorschriften für den Transport von magnetischen Materialien erlassen. Die magnetische Feldstärke von Komponenten darf spezifizierte Grenzen nicht überschreiten. Damit diese Vorschriften erfüllt werden, hat PRÜFTECHNIK spezielle Abdeckplatten für magnetische Spannvorrichtungen und Komponenten entwickelt. Die Abdeckplatten verringern die Stärke des Magnetfelds erheblich, sodass die Werte unterhalb der Grenzwerte liegen und ein Transport per Flugzeug uneingeschränkt möglich ist. Beachten Sie die Produktsicherheitsdatenblätter auf der PRÜFTECHNIK Webseite (www.pruftechnik.com).

Hinweise zur Datenspeicherung

- ▶ Wie bei allen elektronischen Speicherbausteinen können unter bestimmten Umständen Daten verlorengehen oder geändert werden. Erstellen Sie daher von besonders wichtigen Daten immer eine Sicherungskopie sowie einen Ausdruck auf Papier zur Archivierung.
- ▶ PRÜFTECHNIK übernimmt keine Haftung für Datenverluste, die in Folge unsachgemäßer Anwendung, Reparatur, fehlerhaftem Batteriewechsel oder anderer Fehlbedienung entstanden sind.
- ▶ PRÜFTECHNIK übernimmt keine direkte oder indirekte Haftung für finanzielle Verluste oder Ansprüche Dritter, die durch verlorengegangene oder geänderte Daten entstanden sind.

Sicherheitsspezifikationen

Stromversorgung

ROTALIGN touch Computer	Lithium-Ionen-Akku: 3,6 V / 80 Wh
sensALIGN Sensor	Lithium-Polymer Akku: 3,7 V / 1.6 Ah 6 Wh
sensALIGN Laser	Lithium-Polymer Akku: 3,7 V / 1.6 Ah 6 Wh

Temperaturbereich

	ROTALIGN touch Computer	sensALIGN Sensor	sensALIGN Laser
Betrieb	0°C to 40°C [32°F to 104°F]	-10°C to 50°C [14°F to 122°F]	-10°C to 50°C [14°F to 122°F]
Lagerung	-10°C to 50°C [14°F to 122°F]	-20°C to 60°C [-4°F to 140°F]	-20°C to 60°C [-4°F to 140°F]
Laden	0°C to 40°C [32°F to 104°F]	0°C to 40°C [32°F to 104°F]	0°C to 40°C [32°F to 104°F]

Kamera-LEDs (Augensicherheit)

Die verwendeten LEDs entsprechen der Risikogruppe 1 gemäß IEC 62471:2006.

Nicht direkt in das LED-Licht blicken oder den Lichtstrahl auf die Augen einer anderen Person richten.

Dies kann zu Schädigungen der Augen führen.



WARNUNG

FCC-Anforderungen

a) Benutzerhinweise gemäß FCC15.21

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Partei genehmigt wurden, können dazu führen, dass die Erlaubnis des Benutzers zum Betrieb des Geräts erlischt.

b) Erklärung für digitale Klasse-B-Geräte gemäß FCC15.105

HINWEIS: Dieses Produkt wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Die Grenzwerte wurden für eine typische Wohnumgebung erarbeitet, um einen angemessenen Schutz vor störenden Interferenzen zu gewährleisten. Das Gerät erzeugt, verwendet und gibt Strahlung im Radiofrequenzbereich ab. Wenn es nicht gemäß der Anleitung installiert und benutzt wird, kann es den Funkverkehr anderer Geräte beeinträchtigen. Es kann jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass in einigen Fällen doch Störungen auftreten. Sollte das Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stören, was sich durch Ein- und Ausschalten des Geräts nachprüfen lässt, versuchen Sie die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- ▶ Verändern Sie die Position der Antenne oder richten Sie sie neu aus.
- ▶ Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem gestörten Empfänger.
- ▶ Schließen Sie das Gerät an einen von dem Empfänger getrennten Stromkreis an.
- ▶ Suchen Sie Rat bei Ihrem Händler oder einem erfahrenen Radio/TV-Techniker.

Zulassungen für den sensALIGN-Sensor

Australien	
Brasilien	
China	CMIIT ID: 2015DJ1567
Indonesien	Zert.-Nr: 39944/SDPPI/2015 Client-ID: 5055
Mexiko	IFETEL: RCPPRAL15-0647
Nigeria	Anschluss und Nutzung dieses Kommunikationssystems sind durch den nigerianischen Kommunikationsausschuss zugelassen.
Pakistan	
Russische Föderation	
Singapur	Erfüllt die IDA-Norm N0817-15
Südafrika	

UAE	TRA REGISTRIERUNGS-Nr.: ER39483/15 HÄNDLER-Nr.: DA43636/15
USA	Enthält FCC ID: QOQWT41
Kanada	Enthält IC: 5123A-BGTWT41
Europa	
Japan	 R 209 - J00047

IC-Bestimmungen

Erklärung gemäß RSS Gen Ausgabe 3, Abschnitt 7.1.3

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen und die lizenzbefreiten RSS-Normen der Industry Canada. Der Betrieb unterliegt den folgenden beiden Bedingungen: (1) Das Gerät darf keine störenden Interferenzen verursachen und (2) das Gerät muss Störungen von außen ertragen können. Darunter fallen auch solche Störungen, die zu einer Beeinträchtigung der Funktion führen können.

Eingeschränkte Garantie

PRÜFTECHNIK garantiert, dass das von PRÜFTECHNIK erworbene System bei normalem Gebrauch während der Garantiefrist frei von Material- oder Herstellungsfehlern ist. Sofern nicht anders angegeben, beträgt die eingeschränkte Garantiefrist 24 Monate ab Rechnungsdatum. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer und nicht für Verschleißteile.

PRÜFTECHNIK GEWÄHRT AUSSCHLIESSLICH DIE IN DIESER GARANTIE ANGEgebenEN GARANTIELEISTUNGEN. ALLE WEITEREN GARANTIEANSPRÜCHE EINSCHLIESSLICH AUSDRÜCKLICHER ODER IMPLIZIERTER GARANTIE IM HINBLICK AUF DIE MARKTGÄNGIGKEIT UND DIE EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK SIND AUSGESCHLOSSEN. PRÜFTECHNIK SCHLIESST ALLE NICHT IN DIESER EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE ANGEgebenEN GARANTIE AUS. ALLE GESETZLICH VORGESCHRIEBENEN IMPLIZIERTEN GARANTIE UNTERLIEGEN DEN BESTIMMUNGEN DIESER AUSDRÜCKLICHEN EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE.

Tritt der Garantiefall ein, senden Sie das Messsystem an PRÜFTECHNIK oder ein PRÜFTECHNIK Service-Center in Ihrer Nähe.

de

Ce document d'informations générales et de sécurité contient les symboles d'information et de sécurité à connaître lors de l'utilisation du système. Ce document contient des informations détaillées sur la sécurité relative au laser. Les aspects suivants se rapportant à la manipulation du système sont également abordés : stockage, précautions, maintenance, mise au rebut et transport. Les spécifications de sécurité, les exigences de la FCC, les remarques concernant le stockage des données, les informations générales et la garantie du système font également partie intégrante du présent document.

Sous réserve de modification du contenu sans préavis, notamment pour des raisons de perfectionnement technique.

Informations générales et de sécurité

Symboles

	Le symbole ATTENTION indique les informations qui doivent être prises en compte afin d'éviter tout dommage de l'équipement.
	Le symbole DANGER indique des informations qui doivent être prises en compte afin d'éviter toute blessure corporelle.
	Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité laser indique un rayonnement laser.
	Le symbole Remarque indique des informations et conseils généraux concernant l'utilisation de ROTALIGN touch.
	Le symbole Danger électrique est utilisé pour identifier les zones présentant un risque de choc électrique et des tensions élevées.
	Indique la conformité aux normes australiennes pertinentes.
	Indique la conformité aux exigences de l'UE et de l'AELE.
	Indique la conformité aux normes CEM de la Corée du Sud
	Indique que toutes les pièces électriques et électroniques du système ROTALIGN touch, y compris les clés de mémoire, doivent être éliminées conformément aux règles de sécurité et environnementales en vigueur.
	Indique que le produit est composé de pièces recyclables.

Sécurité laser

Le système utilise un laser de classe 2 conformément aux exigences de la norme CEI 60825-1:2007. Ce laser est conforme aux directives 21 CFR 1040.10 et 1040.11 à l'exception d'écarts en vertu de la notice laser N° 50, datée du 24 juin 2007. Le laser fonctionne à une longueur d'onde de 635 nm et possède une puissance de rayonnement maximale <1 mW. Aucune maintenance n'est requise pour assurer la conformité du produit telle que mentionnée ci-dessus.

- ▶ Ne jamais regarder directement le faisceau laser. (Le clignement naturel de l'œil humain est généralement suffisant pour protéger les yeux si le faisceau laser est regardé brièvement. Mais comme le clignement naturel risque de ne pas se produire, il vaut mieux éviter de fixer le faisceau.)
- ▶ Ne pas introduire d'instruments optiques dans la trajectoire du faisceau.
- ▶ La LED rouge à l'avant du laser sensALIGN s'allume lorsque le faisceau laser est émis.
- ▶ ATTENTION – L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles spécifiées dans la présente documentation peut entraîner une exposition dangereuse au rayonnement.



Pour éviter toute lésion oculaire et blessure corporelle :

- ▶ Ne pas diriger le laser directement sur des personnes ou des animaux ou indirectement lorsqu'il est réfléchi par des surfaces.
- ▶ Ne pas regarder directement le laser avec des instruments optiques (par exemple : jumelles, télescopes, microscopes). Ces instruments pourraient viser le laser et être dangereux pour l'œil.
- ▶ Utiliser le système uniquement conformément aux spécifications pour éviter toute exposition au rayonnement laser dangereux.
- ▶ Ne pas ouvrir le système. Le faisceau laser est dangereux pour les yeux. Faire réparer le système uniquement par un site technique agréé.



fr

Sécurité générale

Pour éviter tout choc électrique, tout incendie ou toute blessure corporelle :

- ▶ Lire l'ensemble des informations de sécurité avant d'utiliser le système.
- ▶ Lire attentivement l'ensemble des instructions.
- ▶ Utiliser le système conformément aux spécifications ou la protection fournie par le système pourrait être compromise.
- ▶ Vérifier que les machines sont verrouillées et étiquetées et qu'elles ne peuvent pas être démarrées accidentellement ou volontairement en cours de maintenance.
- ▶ Ne pas utiliser le système à proximité de gaz ou de vapeur explosive.
- ▶ Utiliser uniquement l'alimentation secteur externe du système.
- ▶ Ne pas recharger le système lorsqu'il se trouve dans sa mallette de transport.
- ▶ Ne pas utiliser le système s'il fonctionne de façon incorrecte.
- ▶ Utiliser uniquement les pièces de rechange spécifiées.
- ▶ Faire réparer le système dans un centre de service PRÜFTECHNIK agréé.



Précautions de manipulation

ROTALIGN touch et les têtes sensALIGN (capteur et laser) sont des instruments de précision et ne doivent pas être jetés ou soumis à des chocs physiques.

Stockage

Utiliser la mallette fournie pour transporter ROTALIGN touch et ses composants associés. Si les têtes sensALIGN sont montées sur des supports dans la mallette, les leviers de serrage doivent restés en position « ouverte » et non verrouillée.

Si le système reste inutilisé pendant une période prolongée, retirer les batteries (piles) au lithium-ion des composants et stocker les composants dans un endroit frais, sec et correctement ventilé.

Respecter les températures de stockage spécifiées dans la section « Spécifications de sécurité ».



ATTENTION

Entretien

Toutes les surfaces optiques (ouverture du laser, lentille du capteur) doivent rester propres. Utiliser le chiffon de nettoyage pour lentille fourni. Ne pas frotter trop vigoureusement afin de préserver les revêtements anti-reflet des éléments en verre. Le boîtier de l'ordinateur ROTALIGN touch peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et sec avec un détergent doux non abrasif (utiliser de l'eau savonneuse contenant seulement 1 % de savon doux) Nettoyer l'écran avec un chiffon doux et sec non pelucheux.

Maintenance

Bien que le système ROTALIGN touch ne nécessite aucune maintenance, respecter les points suivants :

- ▶ La précision du calibrage du capteur et du laser sensALIGN doit être contrôlée tous les deux ans, comme indiqué sur l'étiquette de couleur située à l'arrière de leur boîtier respectif.
- ▶ Renvoyer les têtes sensALIGN à votre centre de service PRÜFTECHNIK agréé pour effectuer le contrôle à la date indiquée.

Lors du renvoi à PRÜFTECHNIK du système ROTALIGN touch fonctionnant avec des batteries (piles) au lithium-ion pour le contrôle, la maintenance ou la réparation, s'assurer que les batteries (piles) ne sont pas défectueuses. Si vous pensez que la batterie (pile) est défectueuse, NE PAS RENVOYER l'unité contenant la batterie (pile) défectueuse à PRÜFTECHNIK. Contacter votre revendeur pour en savoir plus.

Les fiches de données de sécurité de toutes les batteries (piles) PRÜFTECHNIK se trouvent sur le site Web PRÜFTECHNIK à l'adresse www.pruftechnik.com. Les règles de conditionnement et d'expédition des batteries (piles) sont décrites dans la section 14 des fiches de données de sécurité.



ATTENTION

Mise au rebut

Toutes les pièces électriques et électroniques du système ROTALIGN touch, y compris les clés de mémoire, doivent être éliminées conformément aux règles de sécurité et environnementales en vigueur.

Les clients implantés dans les états membres de l'Union européenne doivent se conformer à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les produits PRÜFTECHNIK entrant dans le cadre de cette directive portent le symbole illustré de la poubelle barrée et doivent être éliminés conformément aux exigences de cette directive.



- ▶ Les composants marqués doivent être éliminés par PRÜFTECHNIK ou ses partenaires de collecte agréés.
- ▶ De telles pièces doivent être confiées au centre de collecte le plus proche.
- ▶ Pour toute question concernant la directive DEEE, contacter votre représentant PRÜFTECHNIK.

Transport des supports magnétiques et des autres composants magnétiques

Pour s'assurer que des champs magnétiques parasites n'affectent pas les composants avioniques, l'industrie de l'aviation a défini des règles strictes sur le transport aérien de matériel magnétique. La puissance des champs magnétiques de ces composants ne doit pas dépasser les limites spécifiées. Pour respecter cette réglementation, une plaque de protection est disponible pour tous les composants et supports magnétiques PRÜFTECHNIK. Cette plaque réduit la puissance du champ magnétique de façon significative, en le maintenant bien en-deçà des limites requises et, par conséquent, n'engendre pas de restrictions pour le transport aérien. Les fiches de données de sécurité pertinentes peuvent être téléchargées et consultées sur le site Internet de PRÜFTECHNIK à l'adresse www.pruftechnik.com.

Remarques concernant le stockage des données

- ▶ Comme dans le cas de logiciel de traitement de données, des données peuvent être perdues ou altérées dans certains cas. PRÜFTECHNIK recommande vivement de conserver une sauvegarde ou un exemplaire imprimé des données importantes.
- ▶ PRÜFTECHNIK ne peut être tenu responsable pour toute perte ou altération de données résultant d'une utilisation impropre, de réparation, de défauts, de remplacement/panne de batteries (piles) ou autre.
- ▶ PRÜFTECHNIK se dégage de toute responsabilité, directe ou indirecte, en ce qui concerne les pertes financières ou réclamations de tiers consécutives à l'utilisation de ce produit ou de l'une de ses fonctions, comme la perte ou l'altération des données enregistrées.

fr

Spécifications de sécurité

Alimentation électrique

Ordinateur ROTALIGN touch	Batterie (pile) rechargeable au lithium-ion : 3,6 V/80 Wh
Capteur sensALIGN	Batterie (pile) rechargeable au lithium polymère : 3,7 V/1,6 Ah (en option)
Laser sensALIGN	Batterie (pile) rechargeable au lithium polymère : 3,7 V/1,6 Ah (en option)

Plage de températures

	Ordinateur ROTALIGN touch	Capteur sensALIGN	Laser sensALIGN
Fonctionnement	de 0 °C à 40 °C [de 32 °F à 104 °F]	de -10°C à 50°C [de 14°F à 122°F]	de -10°C à 50°C [de 14°F à 122°F]
Stockage	de -10°C à 50°C [de 14°F à 122°F]	de -20°C à 60°C [de -4°F à 140°F]	de -20°C à 60°C [de -4°F à 140°F]
Chargement	de 0°C à 40°C [de 32°F à 104°F]	de 0°C à 40°C [de 32°F à 104°F]	de 0°C à 40°C [de 32°F à 104°F]

LED de l'appareil photo (sécurité des yeux)

Les LED de l'appareil photo intégré font partie du groupe de risque 1 conformément à l'IEC 62471:2006. NE PAS REGARDER directement les LED en fonctionnement ou les orienter vers les yeux d'une autre personne, des lésions oculaires pourraient en résulter.



Exigences de la FCC

a) Informations destinées aux utilisateurs conformément à la partie 15.21 des règlements de la FCC

Les changements ou modifications non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité pourraient annuler le droit de l'utilisateur à utiliser cet équipement.

b) Déclaration relative aux appareils numériques de classe B conformément à la partie 15.105 des règlements de la FCC

REMARQUE : Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de la classe B, en vertu de la partie 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection suffisante contre les interférences nuisibles dans les installations résidentielles. Cet équipement génère, utilise et peut dégager de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du fabricant, il peut provoquer des interférences préjudiciables aux communications radio. Toutefois, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si cet équipement entraîne des interférences préjudiciables à la réception des émissions radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension, puis sous tension, il est recommandé que l'utilisateur tente de résoudre ce problème en appliquant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- ▶ en orientant l'antenne réceptrice différemment ou en la changeant de place ;
- ▶ en augmentant la distance séparant l'équipement du récepteur ;
- ▶ en connectant l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur, ou
- ▶ en obtenant de l'aide auprès d'un revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.

Agréments du capteur sensALIGN

Australie	
Brésil	
Chine	ID CMIIT : 2015DJ1567
Indonésie	N° de certif. : 39944/SDPPI/2015 ID client : 5055
Mexique	IFETEL : RCPPRAL15-0647
Nigeria	Le branchement et l'utilisation de cet équipement de communication sont autorisés par la Commission nigérienne des communications.
Pakistan	

Fédération russe	
Singapour	Conformes aux normes IDA N0817-15
Afrique du Sud	 TA 2015-559 APPROVED
EAU	TRA N°d'agrément : ER39483/15 N° de DISTRIBUTEUR : DA43636/15
États-Unis	Contient ID FCC : QOQWT41
Canada	Contient CI : 5123A-BGTWT41
Europe	
Japon	 R 209 - J00047

Exigences d'IC

Déclaration conformément au CNR Gen 3, section 7.1.3

Le présent appareil est conforme à la partie 15 des règlements de la FCC et à la/aux normes CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. Son fonctionnement est autorisé aux deux conditions suivantes : (1) L'appareil ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et (2) l'appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

fr

Garantie limitée

PRÜFTECHNIK garantit que le système qui a été acheté à PRÜFTECHNIK est exempt de tout défaut de matériau ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pendant toute la durée de la garantie. Sauf disposition contraire, la période de garantie limitée du système est de 24 mois à compter de la date figurant sur la facture. La garantie s'applique uniquement pour l'acheteur d'origine et exclut les pièces d'usure.

SAUF MENTION EXPRESSE CONTRAIRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE, PRÜFTECHNIK N'ASSURE AUCUNE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION POUR UN BUT PARTICULIER. PRÜFTECHNIK DÉCLINE EXPRESSÉMENT TOUTE GARANTIE NON MENTIONNÉE DANS LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE. TOUTE GARANTIE IMPLICITE QUI POURRAIT ÊTRE IMPOSÉE PAR LA LOI SE LIMITE AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE. Le système doit être retourné à PRÜFTECHNIK ou à un centre de service PRÜFTECHNIK agréé.

Este documento contiene información general y relativa a la seguridad, la cuál es relevantes durante el uso del sistema. También trata acerca de los temas: almacenamiento, cuidado, mantenimiento, eliminación y transporte. Forman parte de este documento las especificaciones relativas a la seguridad, las exigencias de la FCC, indicaciones sobre el almacenamiento de datos, información general y garantía del sistema.

El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso, especialmente en el caso de introducción de mejoras técnicas.

Información general y relativa a la seguridad

Símbolos

	El símbolo de PRECAUCIÓN indica información que debe seguirse para evitar daños en el equipo.
	El símbolo de ADVERTENCIA indica información que debe seguirse para evitar lesiones personales.
	El símbolo de advertencia de seguridad láser indica radiación láser.
	El símbolo de Nota indica información general y consejos relacionados con el uso de ROTALIGN touch.
	El símbolo de Riesgo eléctrico se emplea para identificar áreas de riesgo eléctrico y alta tensión.
	Indica el cumplimiento de los estándares australianos de relevancia.
	Indica el cumplimiento de los requisitos de la Unión Europea y de la Asociación Europea de Libre Comercio.
	Indica el cumplimiento de los estándares relativos a la compatibilidad electromagnética de Corea del Sur.
	Indica que cualquier pieza eléctrica y electrónica del sistema ROTALIGN touch, incluidos los lápices de memoria, se han de desechar de acuerdo con las normas aplicables de seguridad y medio ambiente.
	Indica que el producto está fabricado con piezas reciclables.

Seguridad del láser

El sistema emplea un láser de Clase 2 de conformidad con los requisitos de la norma IEC 60825-1:2007. Este láser cumple con 21 CFR 1040.10 y 1040.11, salvo por los desvíos conformes con la Nota sobre láseres nº 50 del 24 de junio de 2007. El láser funciona con una longitud de onda de 635 nm y tiene una potencia radiante máxima de <1 mW. No es necesario ningún mantenimiento para que este producto siga cumpliendo las especificaciones citadas.

- ▶ No mire directamente al haz láser en ningún momento.
(La reacción de parpadeo natural del ojo humano suele ser suficiente para proteger la vista de todo peligro que pueda derivar de mirar brevemente el haz láser. No obstante, existe la posibilidad de que el parpadeo no reaccione a tiempo, por lo que debe tenerse cuidado y evitar mirar al haz).
- ▶ No insertar ningún dispositivo óptico en la trayectoria del láser.
- ▶ El LED situado en la parte delantera del láser sensALIGN se ilumina siempre que se emite el haz láser.
- ▶ PRECAUCIÓN: El uso de controles o ajustes o la realización de procedimientos diferentes de los especificados en este documento pueden provocar una exposición peligrosa a la radiación



ADVERTENCIA



Para evitar daños oculares y lesiones personales:

- ▶ No apunte con el láser directamente a personas o animales, o indirectamente sobre superficies reflectoras.
- ▶ No mire directamente al láser empleando herramientas ópticas (por ejemplo: prismáticos, telescopios, microscopios). Las herramientas ópticas pueden enfocar el láser y ser peligrosos para los ojos.
- ▶ Utilice el sistema únicamente según lo especificado. De lo contrario, puede producirse una exposición peligrosa a radiación láser.
- ▶ No abra el dispositivo. El haz láser es peligroso para los ojos. Repare el sistema únicamente por medio de un servicio técnico autorizado.



ADVERTENCIA

es



Seguridad general

Para evitar una posible descarga eléctrica, fuego o lesión personal:

- ▶ Lea al completo la información relativa a la seguridad antes de usar el sistema.
- ▶ Lea todas las instrucciones con atención.
- ▶ Utilice el sistema únicamente conforme a lo especificado. De lo contrario, la protección suministrada por el sistema puede verse comprometida.
- ▶ Asegúrese de que las máquinas están bloqueadas y etiquetadas, y de que no pueden ponerse en marcha accidental o deliberadamente mientras usted realiza tareas de mantenimiento.
- ▶ No use el sistema en entornos con gas o vapor explosivos.
- ▶ Utilice únicamente la alimentación de red eléctrica suministrada con el sistema.
- ▶ No cargue el sistema mientras éste se encuentra en su estuche.
- ▶ No use el sistema si éste funciona incorrectamente.
- ▶ Utilice únicamente piezas de recambio especificadas.
- ▶ Repare el sistema por medio de un centro de asistencia autorizado de PRÜFTECHNIK.



ADVERTENCIA



Precauciones de manipulación

OPTALIGN touch y los cabezales de sensALIGN (sensor y láser) son instrumentos de precisión y no se deben dejar caer ni someter a impactos físicos.

Almacenamiento

Use el estuche suministrado para transportar ROTALIGN touch y sus respectivos componentes. Si los cabezales de sensALIGN están montados sobre soportes estándares mientras se encuentra dentro del estuche, las palancas de sujeción deben mantenerse en la posición "abierto" y no deben cerrarse.

Si no se utiliza el sistema durante un periodo de tiempo prolongado, saque las baterías de iones de litio de los componentes, y guarde las baterías y los componentes en un lugar fresco, seco y bien ventilado.

Respete la temperatura de almacenamiento especificada en el apartado "Especificaciones relativas a la seguridad".



PRECAUCIÓN

Cuidados

Todas las superficies ópticas (apertura del láser, lente del sensor) se deben mantener limpias. Utilice un paño para limpieza de lentes suministrado. Evite pulir con fuerza excesiva para preservar los revestimientos antirreflejantes de los elementos de vidrio. La carcasa del ordenador ROTALIGN touch se puede limpiar con un paño suave empapado con un detergente suave y no abrasivo (use agua jabonosa con sólo un 1% de jabón suave diluido en agua). La pantalla se debe limpiar con un paño suave, seco y sin pelusas.

Mantenimiento

Aunque en principio el sistema ROTALIGN touch no requiere mantenimiento, deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:

- ▶ La precisión del calibrado del sensor y del láser sensALIGN se debe comprobar cada dos años, tal y como indica la etiqueta circular con fecha ubicada en la parte inferior de sus respectivas carcasas.
- ▶ Rogamos que devuelva los cabezales de sensALIGN a su centro de asistencia autorizado de PRÜFTECHNIK para comprobar el calibrado antes de la fecha indicada.

Al devolver a PRÜFTECHNIK componentes del sistema táctil ROTALIGN touch alimentados con batería de iones de litio para su inspección, mantenimiento o reparación, asegúrese de que las baterías no estén defectuosas. Si sospecha que una batería presenta un defecto, NO envíe a PRÜFTECHNIK la unidad con la batería defectuosa. Puede ponerse en contacto con su representante local para más información.

Puede consultar las fichas de datos de seguridad relevantes para todas las baterías de PRÜFTECHNIK en el sitio web de PRÜFTECHNIK www.pruftechnik.com. Las normas de embalaje y envío para cualquier batería se describen en el apartado 14 de las fichas de datos de seguridad.



PRECAUCIÓN

Eliminación

Cualquier pieza eléctrica y electrónica del sistema ROTALIGN touch, incluidos los lápices de memoria, se han de desechar de acuerdo con las normas aplicables de seguridad y medio ambiente. Los usuarios de los estados miembros de la Unión Europea deben atenerse a la directiva de la UE 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los productos PRÜFTECHNIK afectados por esta directiva vienen marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado y deben ser eliminados de acuerdo a la estipulado en dicha directiva.



- ▶ Los componentes marcados deben ser eliminados en las instalaciones de PRÜFTECHNIK o en las de sus socios de gestión de residuos autorizados.
- ▶ Este tipo de piezas deben llevarse al centro de recogida más cercano.
- ▶ Si tiene cualquier pregunta o duda en relación con la Directiva RAEE, póngase en contacto con su representante de ventas PRÜFTECHNIK local.

Transporte de soportes magnéticos y otros componentes magnéticos

Para garantizar que la aviónica de las aeronaves no se vea afectada por campos magnéticos parásitos, la industria de la aviación ha propuesto normas rigurosas para el transporte aéreo de material magnético. La intensidad del campo magnético de tales componentes no debe exceder de unos límites especificados. Para cumplir con esta normativa, está disponible una placa de protección para todos los componentes magnéticos y soportes de PRÜFTECHNIK. La placa reduce la fuerza del campo magnético de forma significativa, manteniéndolo muy por debajo de los límites requeridos y, por lo tanto, sin causar ninguna restricción para el transporte aéreo. Las fichas de datos de seguridad aplicables están disponibles para su descarga y consulta en el sitio web de PRÜFTECHNIK, www.pruftechnik.com.

Notas relativas al almacenamiento de datos

- ▶ Al igual que con cualquier software de procesamiento de datos, éstos pueden perderse o resultar alterados bajo determinadas circunstancias. PRÜFTECHNIK le recomienda conservar una copia de seguridad o registro impreso de todos los datos importantes.
- ▶ PRÜFTECHNIK no asume ninguna responsabilidad por la pérdida o alteración de los datos como resultado de un uso inadecuado, reparaciones, defectos, sustitución/fallos de las pilas o cualquier otra causa.
- ▶ PRÜFTECHNIK tampoco asume ninguna responsabilidad, directa o indirecta, por las pérdidas económicas o reclamaciones realizadas por terceros como consecuencia del uso de este producto y cualquiera de sus funciones, como puede ser la pérdida o alteración de los datos almacenados.

es

Especificaciones relativas a la seguridad

Alimentación de corriente

Ordenador ROTALIGN touch	Batería recargable de iones de litio: 3,6 V / 80 Wh
Sensor sensALIGN	Batería recargable de polímero de litio. 3,7 V / 1,6 Ah 6 Wh
Láser sensALIGN	Batería recargable de polímero de litio. 3,7 V / 1,6 Ah 6 Wh

Rango de temperaturas

	Ordenador ROTALIGN touch	Sensor sensALIGN	Láser sensALIGN
Temperatura	de 0°C a 40°C [de 32°F a 104°F]	de -10°C a 50°C [de 14°F a 122°F]	de -10°C a 50°C [de 14°F a 122°F]
Almacenamiento	de -10°C a 50°C [de 14°F a 122°F]	de -20°C a 60°C [de -4°F a 140°F]	de -20°C a 60°C [de -4°F a 140°F]
Carga	de 0°C a 40°C [de 32°F a 104°F]	de 0°C a 40°C [de 32°F a 104°F]	de 0°C a 40°C [de 32°F a 104°F]

LEDs de la cámara (seguridad ocular)

Los LEDs de la cámara del sistema se consideran Grupo de Riesgo 1 conforme a la norma CEI 62471:2006. NO MIRE directamente a los LEDs en funcionamiento ya que ello puede ocasionar lesiones oculares.



ADVERTENCIA

Requisitos de la normativa FCC

a) Información de usuario de conformidad con FCC15.21

Los cambios o modificaciones que no hayan sido aprobados de forma expresa por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autorización del usuario para operar el equipo.

b) Declaración para dispositivo digital de Clase B de conformidad con FCC 15.105

NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B conforme a lo dispuesto en el apartado 15 de la normativa FCC. Estos límites están concebidos para proporcionar una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales a las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación determinada. Si este equipo provoca interferencias que perjudiquen la recepción de radio o televisión (lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo), se aconsejan las siguientes medidas para corregir dichas interferencias:

- ▶ Reoriente o reubique la antena receptora.
- ▶ Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- ▶ Conecte el equipo a una salida en un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- ▶ Consulte a su distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia para obtener ayuda.

Homologaciones del sensor sensALIGN

Australia	
Brasil	
China	ID de CMIIT: 2015DJ1567
Indonesia	Nº Cert.: 39944/SDPPI/2015 ID del Cliente: 5055
México	IFETEL: RCPPRAL15-0647
Nigeria	La conexión y el uso de este equipo de comunicaciones está autorizado por la Nigerian Communications Commission
Pakistán	
Federación Rusa	
Singapur	Cumple con los Estándares IDA N0817-15

Sudáfrica	 TA 2015-559 APPROVED
Emiratos Árabes Unidos	TRA Nº REGISTRADO: ER39483/15 Nº de DISTRIBUIDOR: DA43636/15
EE.UU	Contiene ID FCC: QOQWT41
Canadá	Contiene IC: 5123A-BGTWT41
Europa	
Japón	 R 209 - J00047

Requisitos de la normativa IC

Declaración de conformidad con la RSS Gen Issue 3, artículo 7.1.3

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de la normativa FCC y con el/los estándar(es) license-exempt RSS de Industry Canada. El funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe admitir las interferencias recibidas, incluso interferencias que causen un funcionamiento no deseado.

Garantía limitada

PRÜFTECHNIK garantiza que el sistema que ha sido adquirido de PRÜFTECHNIK no presenta defectos en los materiales o la construcción en condiciones de uso normales durante el periodo de garantía. A no ser que se estipule algo diferente, el periodo de garantía limitado para el sistema es de 24 meses desde la fecha de facturación. Esta garantía es válida únicamente para el comprador original y excluye piezas desechables.

A NO SER QUE SE ESTIPULE DE FORMA EXPRESA EN ESTA GARANTÍA, PRÜFTECHNIK NO OTORGA NINGUNA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN Y ADECUACIÓN PARA UN FIN PARTICULAR. PRÜFTECHNIK EXCLUYE DE FORMA EXPRESA TODAS LAS GARANTÍAS QUE NO ESTÉN RECOGIDAS EN ESTA GARANTÍA LIMITADA. TODA GARANTÍA IMPLÍCITA QUE PUEDA SER IMPUESTA POR LEY SE LIMITA A LAS CONDICIONES DE ESTA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA. El sistema debe ser devuelto a PRÜFTECHNIK o a un centro de asistencia autorizado de PRÜFTECHNIK.

es

Dit veiligheids- en algemeen informatiedocument bevat veiligheids- en informatiesymbolen die relevant zijn voor het gebruik van dit systeem. Het document bevat gedetailleerde veiligheidsinformatie over de laser. De volgende behandelingsaspecten worden ook beschreven: opslag, zorg, onderhoud, afvalverwerking en transport. Veiligheidsspecificaties, FCC-vereisten, opmerkingen over gegevensopslag, algemene informatie en systeemgarantie zijn onderdeel van dit document.

De inhoud kan, met name in het belang van de verdere technische ontwikkeling, zonder nadere kennisgeving worden gewijzigd.

Veiligheids- en algemene informatie

Symbolen

	Het symbool LET OP duidt op informatie die nageleefd moet worden om schade aan de apparatuur te vermijden.
	Het symbool WAARSCHUWING duidt op informatie die nageleefd moet worden om persoonlijke verwondingen te vermijden.
	Het waarschuwingssymbool voor laserveiligheid duidt op laserstraling.
	Het symbool OPMERKING duidt op algemene informatie en tips betreffende het gebruik van ROTALIGN touch.
	Het symbool ELEKTRISCH GEVAAR wordt gebruikt om elektrische gevaren en hoogspanningszones aan te duiden.
	Duidt op naleving van de relevante Australische normen.
	Duidt op naleving van de vereisten van de Europese Unie en Europese Vrijhandelsassociatie.
	Duidt op naleving van de relevante Zuid-Koreaanse EMC-normen.
	Duidt aan dat alle elektrische en elektronische onderdelen van het ROTALIGN touch-systeem, waaronder geheugensticks, moeten worden verwijderd volgens de geldende veiligheids- en milieuvoorschriften.
	Duidt aan dat het product bestaat uit recycleerbare onderdelen.

Laserveiligheid

Het systeem gebruikt een laser van klasse 2 volgens de vereisten van IEC 60825-1:2007. Deze laser is conform 21 CFR 1040.10 en 1040.11, met uitzondering van afwijkingen op grond van Laser Notice No. 50 van het FDA, met datum 24 juni 2007. De laser werkt op een golflengte van 635 nm en heeft een maximaal straalvermogen < 1 mW. Er is geen onderhoud nodig om het product conform de bovenstaande vereisten te houden.

- ▶ Kijk nooit direct in de laserstraal. (De natuurlijke knipperreactie van het menselijke oog is normaal gezien voldoende om de ogen te beschermen tegen eventueel gevaar van kort kijken in de laserstraal. Aangezien de natuurlijke knipperreactie echter kan mislukken, moet u erop letten dat u niet in de straal staart.)
- ▶ Plaats geen optische apparaten in het pad van de straal.
- ▶ De led op de voorkant van de sensALIGN-laser brandt wanneer de laserstraal wordt uitgezonden.
- ▶ LET OP – Gebruik van bedieningspanelen, of het wijzigen of uitvoeren van procedures die afwijken van diegene die hierin vermeld worden kunnen leiden tot gevaarlijke blootstelling aan straling.



WAARSCHUWING



Om oogschade en persoonlijke verwondingen te voorkomen:

- ▶ Wijs met een laser nooit direct of indirect via reflecterende oppervlakken naar een persoon of dier.
- ▶ Kijk nooit direct in de laser met optische hulpmiddelen (zoals verrekijker, telescoop, microscoop). Optische hulpmiddelen kunnen de laser focussen en zo een gevaar voor het oog vormen.
- ▶ Gebruik het systeem alleen zoals aangegeven; anders kan het leiden tot gevaarlijke blootstelling aan laserstraling.
- ▶ Open het systeem niet. De laserstraal is gevaarlijk voor de ogen. Laat het systeem enkel door een erkend technicus herstellen.



WAARSCHUWING



Algemene veiligheid

Om potentiële elektrische schokken, brand of persoonlijke verwondingen te voorkomen:

- ▶ Lees alle veiligheidsinformatie alvorens het systeem te gebruiken.
- ▶ Lees alle instructies zorgvuldig.
- ▶ Gebruik het systeem alleen zoals aangegeven; anders kan de beveiliging van het systeem in gevaar worden gebracht.
- ▶ Zorg dat de machines uitgeschakeld en vergrendeld zijn via een lockout-/tagoutprocedure, zodat ze niet per ongeluk of opzettelijk tijdens het onderhoud gestart kunnen worden.
- ▶ Gebruik het systeem niet in de buurt van explosieve gasen of dampen.
- ▶ Gebruik alleen de externe netvoeding die bij het systeem is inbegrepen.
- ▶ Laad het systeem niet op als het zich in de draagkoffer bevindt.
- ▶ Gebruik het systeem niet als het niet naar behoren werkt.
- ▶ Gebruik alleen de omschreven vervangingsonderdelen.
- ▶ Laat het systeem herstellen door een bevoegd PRÜFTECHNIK-servicecentrum.



WAARSCHUWING



Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

ROTALIGN touch en de sensALIGN-koppen (sensor en laser) zijn precisie-instrumenten en mogen niet op de grond vallen of onderworpen worden aan fysieke schokken.

Opslag

Gebruik de meegeleverde koffer om de ROTALIGN touch en de bijbehorende componenten te transporteren. Als de sensALIGN-koppen gemonteerd zijn op standaard beugels in de koffer, moeten de klemhendels in de "open" positie blijven en niet vergrendeld worden.

Als het systeem gedurende lange tijd niet wordt gebruikt moet u de betreffende lithium-ionbatterijen van de componenten verwijderen en bewaart u beide batterijen samen met de componenten in een koele, droge en goed geventileerde ruimte.

Houd rekening met de temperatuur voor opslag zoals opgegeven in de "Veiligheidsspecificaties".



Zorg

Alle optische oppervlakken (laseropening, sensorlens) moeten schoon worden gehouden. Gebruik het meegeleverde reinigingsdoekje voor de lens. Zorg dat u niet te ruw schoonmaakt om de antireflecterende coatings van de glazen elementen niet te beschadigen. De behuizing van de ROTALIGN touch computer mag worden schoongeveegd met een zacht doekje dat is bevochtigd met een mild, niet-schurend reinigingsmiddel (gebruik zeepwater met slechts 1% milde zeep in water). Het display moet gereinigd worden met een zachte, pluisvrije, droge doek.

Onderhoud

Hoewel het ROTALIGN touch-systeem zo goed als onderhoudsvrij is, moeten de volgende zaken in acht worden genomen:

- ▶ De nauwkeurigheid van de kalibratie van zowel de sensALIGN-sensor als de laser moet om de twee jaar gecontroleerd worden, zoals aangegeven wordt door het gekleurde datumwiellabel aan de onderkant van de betreffende behuizingen.
- ▶ Overhandig de sensALIGN-koppen ter inspectie aan uw bevoegde PRÜFTECHNIK-servicecentrum voor de aangegeven datum.

Zorg dat de lithium-ionbatterijen van de componenten van het ROTALIGN touch-systeem niet defect zijn wanneer u ze aan PRÜFTECHNIK overhandigt voor inspectie, onderhoud of herstel. Als u vermoedt dat de batterij defect is, mag u de unit met de defecte batterij NIET terugsturen naar PRÜFTECHNIK. Neem contact op met uw lokale vertegenwoordiger voor meer informatie.

De relevante veiligheidsinformatiebladen voor alle batterijen van PRÜFTECHNIK kunt u online raadplegen op de website van PRÜFTECHNIK: www.pruftechnik.com. De verpakkings- en verzendingsvoorschriften voor alle soorten batterijen worden beschreven in sectie 14 van de veiligheidsinformatiebladen.



Verwijdering

Alle elektrische en elektronische onderdelen van het ROTALIGN touch-systeem, waaronder geheugensticks, moeten worden verwijderd volgens de geldende veiligheids- en milieuvoorschriften. Klanten in lidstaten van de Europese Unie moeten rekening houden met EU-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Producten van PRÜFTECHNIK die onder deze richtlijn vallen worden aangeduid met het afgebeelde doorgekruiste vuilnisbaksymbool en moeten conform deze richtlijn worden verwijderd.

- ▶ De aangeduide componenten moeten worden verwijderd via PRÜFTECHNIK of diens bevoegde afvalverwerkende partners.
- ▶ Dergelijke onderdelen moeten overhandigd worden aan het dichtstbijzijnde inzamelpunt.
- ▶ Als u nog vragen heeft in verband met de WEEE-richtlijn, neem dan contact op met uw lokale vertegenwoordiger van PRÜFTECHNIK.



Transport van magnetische beugels en andere magnetische componenten

Om ervoor te zorgen dat magnetische velden geen invloed uitoefenen op de elektronica in vliegtuigen, heeft de luchtvaartindustrie strenge regels opgelegd voor luchttransport van magnetisch materiaal. De sterkte van het magnetisch veld van dergelijke componenten mag de vastgelegde limieten niet overschrijden. Om deze regels na te leven, stelt PRÜFTECHNIK voor al haar magnetische componenten en beugels een afdekplaat ter beschikking. De plaat verlaagt de sterkte van het magnetisch veld aanzienlijk en houdt deze ver onder de vereiste limieten, waardoor er geen beperkingen zijn voor luchttransport. De relevante veiligheidsinformatiebladen kunt u downloaden en raadplegen op de website van PRÜFTECHNIK: www.pruftechnik.com.

Opmerkingen in verband met gegevensopslag

- ▶ Zoals bij alle gegevensverwerkende software kunnen gegevens onder bepaalde omstandigheden verloren gaan of gewijzigd worden. PRÜFTECHNIK beveelt ten eerste aan dat u een back-up of hardcopy maakt van alle belangrijke gegevens.
- ▶ PRÜFTECHNIK aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verloren of gewijzigde gegevens ten gevolge van onjuist gebruik, reparaties, defecten, vervanging/storing van batterijen of andere mogelijke oorzaken.
- ▶ PRÜFTECHNIK aanvaardt geen verantwoordelijkheid, direct of indirect, voor financieel verlies of claims van derden ten gevolge van het gebruik van dit product en diens functies, zoals verlies of wijziging van opgeslagen gegevens.

Veiligheidsspecificaties

nl

Stroomvoorziening

ROTALIGN touch-computer	oplaadbare lithium-ionbatterij: 3,6 V/80 Wh
sensALIGN-sensor	oplaadbare lithium-polymeerbatterij: 3,7 V/1,6 Ah 6 Wh
sensALIGN-laser	oplaadbare lithium-polymeerbatterij: 3,7 V/1,6 Ah 6 Wh

Temperatuurbereik

	ROTALIGN touch-computer	sensALIGN-sensor	sensALIGN-laser
Bedienen	0 °C tot 40 °C [32 °F tot 104 °F]	-10 °C tot 50 °C [14 °F tot 122 °F]	-10 °C tot 50 °C [14 °F tot 122 °F]
Opslag	-10 °C tot 50 °C [14 °F tot 122 °F]	-20 °C tot 60 °C [-4 °F tot 140 °F]	-20 °C tot 60 °C [-4 °F tot 140 °F]
Opladen	0 °C tot 40 °C [32 °F tot 104 °F]	0 °C tot 40 °C [32 °F tot 104 °F]	0 °C tot 40 °C [32 °F tot 104 °F]

Camera-leds (veiligheid voor de ogen)

De camera-leds van het systeem behoren tot risicogroep 1 volgens IEC 62471:2006. Kijk NIET direct naar de werkende leds, omdat dit uw ogen kan beschadigen.



WAARSCHUWING

FCC-eisen

a) Gebruikersinformatie conform FCC15.21:

Door wijzigingen of modificaties die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de partij die verantwoordelijk is voor de naleving, kan de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken komen te vervallen.

b) Verklaring voor digitaal apparaat van Klasse B conform FCC 15.105

LET OP: Deze apparatuur is getest en voldoet aan de limieten voor een digitaal apparaat van klasse B, overeenkomstig deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zijn bedoeld om een redelijke bescherming tegen schadelijke storing in een woonomgeving te bieden. Deze apparatuur genereert, gebruikt en kan radiofrequentie-energie uitstralen en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies, schadelijke storing in radiocommunicatie veroorzaken. Er is echter geen garantie dat interferentie niet zal optreden in een bepaalde installatie. Als deze apparatuur schadelijke storing in radio- of televisieontvangst veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door de apparatuur in en uit te schakelen, wordt de gebruiker aangemoedigd te proberen om de storing te verhelpen met één of meer van de volgende maatregelen:

- ▶ Draai of verplaats de ontvangende antenne.
- ▶ Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- ▶ Sluit de apparatuur aan op een stopcontact op een ander circuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten.
- ▶ Raadpleeg de dealer of een ervaren radio/tv-technicus voor hulp.

Goedkeuringen sensALIGN-sensor

Australië	
Brazilië	
China	CMIIT ID: 2015DJ1567
Indonesië	Cert.-nr.: 39944/SDPPI/2015 Client-ID: 5055
Mexico	IFETEL: RCPPRAL15-0647
Nigeria	Aansluiting en gebruik van deze communicatie-apparatuur is goedgekeurd door de Nigeriaanse Communicatiecommissie (NCC)
Pakistan	
Russische Federatie	
Singapore	Conform IDA-normen N0817-15
Zuid-Afrika	

VAE	TRA Registratienummer: ER39483/15 Dealernummer: DA43636/15
Verenigde Staten	Bevat FCC ID: QOQWT41
Canada	Bevat IC: 5123A-BGTWT41
Europa	
Japan	 R 209 - J00047

IC-eisen

Verklaring conform RSS Gen nummer 3, sect. 7.1.3

Dit apparaat voldoet aan Deel 15 van de FCC-regels en vergunningvrije RSS-norm(en) van Industry Canada. Het gebruik is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet elke ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken.

Beperkte garantie

PRÜFTECHNIK garandeert dat het systeem dat werd aangekocht van PRÜFTECHNIK vrij is van materiaal- of productiedefecten bij normaal gebruik tijdens de garantieperiode. Indien niet anders bepaald is de periode van de beperkte garantie voor het systeem 24 maanden vanaf de factuurdatum. Deze garantie geldt enkel voor de oorspronkelijke inkoper (eigenaar), met uitzondering van slijtageonderdelen.

TENZIJ UITDRUKKELIJK VERMELD IN DEZE GARANTIE, BIEDT PRÜFTECHNIK GEEN ENKELE ANDERE GARANTIE, EXPLICIET NOCH IMPLICIET, MET INBEGRIIP VAN IMPLICIETE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. PRÜFTECHNIK WIJST ALLE GARANTIES DIE NIET IN DEZE BEPERKTE GARANTIE WORDEN VERMELD UITDRUKKELIJK AF. EVENTUELE IMPLICIETE GARANTIES DIE WETTELIJK KUNNEN WORDEN OPGELEGD ZIJN BEPERKT TOT DE VOORWAARDEN VAN DEZE UITDRUKKELIJKE BEPERKTE GARANTIE. Het systeem moet geretourneerd worden aan PRÜFTECHNIK of een bevoegd PRÜFTECHNIK-servicecentrum.

Detta säkerhets- och informationsdokument innehåller säkerhets- och informationssymboler som är relevanta för användningen av systemet. Dokumentet innehåller detaljerad information om lasersäkerhet. Lagring, skötsel, underhåll, återvinning och transport är andra punkter som behandlas i dokumentet. Dokumentet behandlar också säkerhetsspecifikationer, FCC-krav, information om datalagring, allmän information och systemgaranti. Innehållet kan ändras utan föregående meddelande, i första hand med anledning av fortsatt teknisk utveckling.

Säkerhet och allmän information

Symboler

	Symbolen FÖRSIKTIGHET anger information som ska följas för att skador på utrustningen ska undvikas.
	Symbolen VARNING anger information som ska följas för att personskador ska undvikas.
	Varningssymbolen för laser anger laserstrålning.
	Symbolen Obs! anger allmän information och tips om hur ROTALIGN touch används.
	Symbolen för elektrisk risk används för att identifiera områden med elektrisk risk och hög spänning.
	Anger att relevanta australienska standarder uppfylls.
	Anger att EU- och EFTA-krav uppfylls.
	Anger att relevanta sydkoreanska EMC-standarder uppfylls.
	Anger att elektriska och elektroniska delar i ROTALIGN touch-systemet, inklusive minnesstickor, måste omhändertas enligt gällande säkerhets- och miljöföreskrifter.
	Anger att produkten är tillverkad av återvinningsbara delar.

Lasersäkerhet

Systemet använder en klass 2-laser enligt kraven i IEC 60825-1:2007. Denna laser överensstämmer med 21 CFR 1040.10 och 1040.11 med undantag för avvikelser i enlighet med Lasernotis nr 50 daterad 2007-06-24. Lasern har våglängden 635 nm och har en maximal strålningseffekt på < 1 mW. Inget underhåll behövs för att produkten ska uppfylla de ovannämnda kraven.

- ▶ Titta aldrig direkt in i laserstrålen. (Människans normala blinkreflex är vanligen tillräcklig för att skydda ögonen från skada vid en kortvarig titt i laserstrålen. Men eftersom blinkreaktionen kan utebli bör du undvika att titta in i laserstrålen.)
- ▶ För inte in några optiska enheter i strålgången.
- ▶ Lysdioden på framsidan av sensALIGN-lasern lyser när laserstrålen är tänd.
- ▶ FÖRSIKTIGHET – Det är förenat med strålningsrisk att använda andra styrmedel, inställningar eller användningssätt än de som specificeras här.



Undvik ögonskador och personskador:

- ▶ Rikta inte laserstrålen direkt mot personer eller djur eller indirekt via reflekterande ytor.
- ▶ Titta inte direkt in i lasern med optiska instrument (t.ex. glasögon, kikare eller mikroskop). Optiska instrument kan fokusera lasern och vara farliga för ögat.
- ▶ Använd bara systemet enligt specifikationen eftersom du annars riskerar att utsätta dig för farlig laserstrålning.
- ▶ Systemet får inte öppnas. Laserstrålen kan skada ögonen. Systemet får endast repareras av en godkänd teknisk verkstad.



Allmän säkerhet

Förhindra risk för elchock, brand eller personskada:

- ▶ Läs all säkerhetsinformationen innan du börjar använda systemet.
- ▶ Läs alla anvisningar noggrant.
- ▶ Använd bara systemet enligt specifikationen eftersom systemskyddet annars kan påverkas.
- ▶ Kontrollera att maskiner är avstängda, försedda med varningsskylt och inte kan startas oavsiktligt eller avsiktligt i samband med underhåll.
- ▶ Använd inte systemet i miljöer med explosiv gas eller ånga.
- ▶ Använd endast den externa strömförsörjningen som medföljer systemet.
- ▶ Ladda inte systemet när det ligger i bärväskan.
- ▶ Använd inte systemet om det har något funktionsfel.
- ▶ Använd endast specificerade reservdelar.
- ▶ Reparera systemet hos en auktoriserad PRÜFTECHNIK-serviceverkstad.



SV

Handhavandeföreskrifter

ROTALIGN touch och sensALIGN-huvudena (givare och laser) är precisionsinstrument som inte får tappas eller utsättas för fysiska stötar.

Lagring

Använd den medföljande väskan för att transportera ROTALIGN touch och tillhörande komponenter. Om sensALIGN-huvudena är monterade på standardfästen när de ligger i väskan ska klämvreden lämnas i öppet läge och inte låsas.

Ta ut litiumjonbatterierna från komponenterna om systemet inte ska användas under en längre tid och lagra både batterierna och komponenterna i ett svalt, torrt och välventilerat utrymme.

Följ den lagringstemperatur som anges i avsnittet Säkerhetsspecifikationer.



FÖRSIKTIGHET

Skötsel

Alla optiska ytor (laseröppning, givarlins) ska hållas rena. Använd den medföljande putstrasan. Undvik överdriven putsning för att skydda glasens antireflexbehandling. ROTALIGN touch datorhus kan torkas rent med en mjuk torkduk fuktad med ett mildt rengöringsmedel som inte repar (tvålatten med endast 1 % tvål i vatten). Skärmen rengörs med en mjuk, torr och luddfri torkduk.

Underhåll

Även om ROTALIGN touch-systemet i huvudsak är underhållsfritt bör följande punkter observeras:

- ▶ Kalibreringsnoggrannheten för både sensALIGN-givaren och -lasern bör kontrolleras vartannat år, vilket framgår av den färgade datumetiketten på undersidan av respektive hus.
- ▶ Skicka sensALIGN-huvudena till din auktoriserade PRÜFTECHNIK-verkstad för inspektion vid den tidpunkt som anges på etiketten.

Kontrollera att litiumjonbatterierna inte är felaktiga när batteridrivna ROTALIGN touch systemkomponenter skickas till PRÜFTECHNIK för inspektion, service eller reparation. SKICKA INTE enheten till PRÜFTECHNIK om du misstänker att batteriet är defekt. Kontakta i stället din lokala återförsäljare för ytterligare information.

Aktuella säkerhetsdatablad för alla PRÜFTECHNIK-batterier finns på PRÜFTECHNIK:s webbsida www.pruftechnik.com. Bestämmelserna för emballering och transport av alla typer av batterier beskrivs i avsnitt 14 i säkerhetsdatabladerna.



FÖRSIKTIGHET

Återvinning

Alla elektriska och elektroniska delar i ROTALIGN touch-systemet, inklusive minnesstickor, måste omhändertas enligt gällande säkerhets- och miljöföreskrifter.

Kunder i EU-länder ska följa EU-direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (WEEE). PRÜFTECHNIK-produkter som faller under detta direktiv är märkta med den visade överkorsade soptunnesymbolen och ska omhändertas enligt direktivet.



- ▶ De märkta komponenterna ska omhändertas av PRÜFTECHNIK eller PRÜFTECHNIK:s auktoriserade avfallspartner.
- ▶ Sådana delar lämnas till närmaste uppsamlingsstation.
- ▶ Kontakta din lokala PRÜFTECHNIK-försäljare om du har frågor om WEEE-direktivet.

Transport av magnetstativ eller andra magnetiska komponenter

Flygindustrin har strikta föreskrifter för flygtransport av magnetiska material, eftersom magnetiska läckflöden kan påverka instrumenten i flygplanen. Den magnetiska fältstyrkan från sådana komponenter får inte överstiga vissa specificerade gränsvärden. Denna föreskrift uppfylls med en täckplatta för PRÜFTECHNIK:s alla magnetiska komponenter. Plattan minskar den magnetiska fältstyrkan avsevärt så att den ligger väl under de föreskrivna gränsvärdena och därför inte innebär några begränsningar för flygtransport. De aktuella säkerhetsdatabladerna kan läsas och laddas ned på PRÜFTECHNIK:s webbsida www.pruftechnik.com.

Information om datalagring

- ▶ Som med all programvara för databehandling kan data förloras eller ändras under vissa omständigheter. PRÜFTECHNIK rekommenderar starkt att du tar regelbunden backup eller skriver ut alla viktiga data.
- ▶ PRÜFTECHNIK tar inget ansvar för data som förloras eller ändras till följd av felaktig användning, reparationer, felaktigheter, batteribyte eller fel på batteri eller någon annan orsak.
- ▶ PRÜFTECHNIK tar inget ansvar, vare sig direkt eller indirekt, för ekonomiska förluster eller krav från tredje part till följd av användning av denna produkt eller någon av dess funktioner, som t.ex. förlust eller ändring av sparade data.

Säkerhetsspecifikationer

Strömförsörjning

ROTALIGN touch-dator	Uppladdningsbart litiumjonbatteri: 3,6 V/80 Wh
sensALIGN-givare	Uppladdningsbart litiumpolymerbatteri: 3,7 V/1,6 Ah, 6 Wh
sensALIGN-laser	Uppladdningsbart litiumpolymerbatteri: 3,7 V/1,6 Ah, 6 Wh

Temperaturområde

	ROTALIGN touch-dator	sensALIGN-givare	sensALIGN-laser
Drift	0 °C till +40 °C	-10 °C till +50 °C	-10 °C till +50 °C
Lagring	-10 °C till +50 °C	-20 °C till +60 °C	-20 °C till +60 °C
Laddning	0 °C till +40 °C	0 °C till +40 °C	0 °C till +40 °C

SV

Kamerablixtar (ögonsäkerhet)

Systemets kamerablixtar är klassificerade i riskgrupp 1 enligt IEC 62471:2006. TITTA INTE rakt in i de tända lysdioderna eftersom det kan vara skadligt för ögonen.



FCC-krav

a) Användarinformation enligt FCC15.21:

Ändringar eller modifieringar som inte är uttryckligen godkända av den part som är ansvarig för överensstämmelsen kan innebära att användaren förlorar sin behörighet att använda utrustningen.

b) Deklaration för digital utrustning i klass B enligt FCC 15.105

Obs! Denna utrustning har provats och befunnits uppfylla gränsvärdena för digital utrustning i klass B enligt del 15 i FCC-bestämmelserna. Dessa gränsvärden är satta så att de ger ett rimligt skydd mot skadlig interferens vid installation i bostäder. Denna utrustning genererar, använder och kan emittera radiofrekvent energi. Den kan orsaka skadlig interferens med radiokommunikationer om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna. Det kan dock inte lämnas någon garanti för att interferens inte uppstår i en viss installation. Om denna utrustning orsakar skadlig interferens med radio- eller TV-mottagning, vilket kan konstateras om utrustningen stängs av och sätts på, uppmanas

användaren att försöka rätta till interferensen med en eller flera av följande åtgärder:

- ▶ Rikta om eller flytta mottagningsantennen.
- ▶ Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- ▶ Anslut utrustningen till ett uttag som ligger på en annan krets än den som mottagaren är ansluten till.
- ▶ Rådgör med återförsäljaren eller en erfaren radio- och TV-tekniker för att få hjälp.

Godkännanden för sensALIGN-givare

Australien	
Brasilien	
Kina	CMIIT ID: 2015DJ1567
Indonesien	Cert.nr 39944/SDPPI/2015, klient-ID 5055
Mexiko	IFETEL: RCPPRAL15-0647
Nigeria	Anslutning och användning av denna kommunikationsutrustning är tillåten av Nigerias kommunikationskommission.
Pakistan	
Ryska federationen	
Singapore	Uppfyller IDA-standarder N0817-15
Sydafrika	
UAE	TRA Reg.nr ER39483/15 Återförs.nr DA43636/15
USA	Contains FCC ID: QOQWT41
Kanada	Contains IC: 5123A-BGTWT41
Europa	
Japan	 R 209 - J00047

IC-krav:

Deklaration enligt RSS Gen Issue 3, avsnitt 7.1.3

Denna utrustning uppfyller Industry Canadas standard del 15 i FCC-reglerna och licensundantag RSS. Användning förutsätter att följande två villkor är uppfyllda: (1) Denna utrustning får inte orsaka skadlig interferens. (2) Denna utrustning ska klara av all mottagen interferens, även sådan interferens som kan ge upphov till oönskad funktion.

Begränsad garanti

PRÜFTECHNIK garanterar att systemet som är köpt av PRÜFTECHNIK är fritt från felaktigheter i material eller tillverkning vid normal användning under garantitiden. Om ej annat anges är garantitiden för systemet begränsad till 2 år från fakturans datum. Denna garanti är endast giltig för den ursprungliga köparen och omfattar inte förbrukningsdelar.

UTÖVER VAD SOM UTTRYCKLIGEN FASTSTÄLLS I DENNA GARANTI LÄMNAR PRÜFTECHNIK INGA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE EVENTUELLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR KOMMERSIELL LÄMPLIGHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE. PRÜFTECHNIK FRISKRIVER SIG UTTRYCKLIGEN FRÅN ALLA GARANTIER SOM INTE FASTSTÄLLS I DENNA BEGRÄNSADE GARANTI. EVENTUELLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER SOM KAN FÖLJA AV LAGSTIFTNING ÄR BEGRÄNSADE TILL VILLKOREN I DENNA UTTRYCKLIGEN BEGRÄNSADE GARANTI. Systemet ska returneras till PRÜFTECHNIK eller en av PRÜFTECHNIK auktoriserad serviceverkstad.

Tento dokument s bezpečnostními a všeobecnými informacemi obsahuje bezpečnostní a informační symboly, které jsou důležité při používání systému. Dokument obsahuje detailní bezpečnostní informace o laseru. Uvádí rovněž pokyny týkající se uskladnění, péče, údržby, likvidace a přepravy. Tento dokument zahrnuje bezpečnostní specifikace, požadavky FCC, poznámky k ukládání dat, všeobecné informace a záruční list.

Obsah dokumentu může být kdykoliv změněn bez předchozího upozornění, zejména v zájmu dalšího technického zdokonalení.

Bezpečnostní a všeobecné informace

Symbole

	Symbol UPOZORNĚNÍ označuje informace, které musejí být dodrženy, aby nedošlo k poškození zařízení.
	Symbol VÝSTRAHA označuje informace, které musejí být dodrženy, aby nedošlo ke zranění osob.
	Výstražný symbol bezpečnosti laseru označuje laserové záření.
	Symbol Poznámka označuje všeobecné informace a tipy pro používání systému ROTALIGN touch.
	Symbol Elektrické nebezpečí slouží k označení oblastí elektrického nebezpečí a vysokého napětí.
	Označuje shodu s příslušnými australskými normami.
	Označuje shodu s požadavky Evropské unie a Evropského sdružení volného obchodu.
	Označuje shodu s příslušnými jihokorejskými normami EMC.
	Znamená, že veškerý elektrický a elektronický odpad systému ROTALIGN touch včetně paměťových médií musí být zlikvidován v souladu s platnými bezpečnostními předpisy a předpisy na ochranu životního prostředí.
	Označuje, že výrobek je zhotoven z recyklovatelných materiálů.

Bezpečnost laseru

Systém používá laser třídy 2 podle požadavků IEC 60825-1:2007. Tento laser je v souladu s ustanoveními 21 CFR 1040.10 a 1040.11, s výjimkou odchylek podle Oznámení č. 50 ze dne 24. června 2007. Laser pracuje na vlnové délce 635 nm a má maximální zářivý výkon < 1 mW. K zajištění souladu s výše uvedenými parametry není nutné provádět žádnou údržbu.

- ▶ Nikdy se nedívejte přímo do laserového paprsku. (Přirozené mrknutí lidského oka obvykle postačuje k ochraně očí před nebezpečím plynoucím z krátkého pohledu na laserový paprsek. Protože však k mrknutí oka nemusí dojít, je třeba vyhnout se pohledu do paprsku.)
- ▶ Do dráhy paprsku nekládejte žádné optické přístroje.
- ▶ LED kontrolka v přední části laseru sensALIGN svítí během každého vyzařování laserového paprsku.
- ▶ **UPOZORNĚNÍ** – Při použití jiných než zde uvedených postupů na ovládání, seřízení a činnost hrozí nebezpečí expozice laserovému paprsku.



Prevence poškození zraku a zranění osob:

- ▶ Laserovým paprskem nikdy nemiřte na osoby a zvířata přímo ani nepřímo, přes reflexní povrchy.
- ▶ Nedívejte se přímo do laseru pomocí optických přístrojů (například dalekohledy, teleskopy nebo mikroskopy). Optické přístroje mohou laserový paprsek soustředit a učinit jej velmi nebezpečný pro lidské oko.
- ▶ Systém používejte pouze tak, jak je specifikováno; v opačném případě hrozí nebezpečná expozice laserovému záření.
- ▶ Systém neotvírejte. Laserový paprsek může poškodit zrak. Opravy systému smí provádět pouze schválená servisní pracoviště.



Všeobecná bezpečnost

Prevence možného zásahu elektrickým proudem, požáru a zranění osob:

- ▶ Před použitím systému si přečtěte všechny bezpečnostní informace.
- ▶ Pozorně si prostudujte všechny instrukce.
- ▶ Systém používejte pouze tak, jak je určeno, jinak může dojít k narušení ochrany poskytované systémem.
- ▶ Zajistěte, aby byly stroje při provádění údržby uzamčeny a nemohly být náhodně ani úmyslně spuštěny.
- ▶ Systém nepoužívejte v prostředí s výbušnými plyny a výpary.
- ▶ Používejte pouze externí zdroj napájení dodaný se systémem.
- ▶ Systém nenabíjejte, když je v přepravním kufříku.
- ▶ Systém nepoužívejte, pokud nepracuje správně.
- ▶ Používejte pouze schválené náhradní díly.
- ▶ Opravy systému smí provádět pouze autorizované servisní centrum PRÜFTECHNIK.



CS

Bezpečnostní opatření v souvislosti s manipulací

Systém ROTALIGN touch a hlavy sensALIGN (snímač a laser) jsou přesné přístroje a nesmí být upuštěny na zem nebo vystaveny nárazům.

Skladování

K přepravě systému ROTALIGN a jeho příslušenství používejte dodaný kufr. Pokud jsou hlavy sensALIGN namontovány na standardních držácích, když jsou umístěny v kufru, upínací páky musejí zůstat v „otevřené“ poloze a nesmí být zajištěny.

Pokud systém není delší dobu používán, vyjměte Li-Ion baterie ze součástí a baterie i součásti uložte na chladném, suchém a dobře odvětraném místě.

Dodržujte skladovací teploty specifikované v části „Bezpečnostní specifikace“.



UPOZORNĚNÍ

Péče

Všechny optické povrchy (apertura laseru, čočky snímačů) musejí být čisté. K čištění používejte dodanou tkaninu na optiku. Vyvarujte se příliš agresivního leštění, abyste nepoškodili antireflexní vrstvu na skleněných prvcích. Skříň počítače ROTALIGN touch lze otírat měkkou tkaninou navlhčenou ve slabém a neabrazivním čistícím prostředku (použijte roztok mýdlové vody s maximálně 1% podílem mýdla). K čištění displeje používejte měkkou a suchou tkaninu, která nepouští vlákna.

Údržba

Ačkoliv je systém ROTALIGN touch v podstatě bezúdržbový, je třeba dodržovat dále uvedené zásady:

- ▶ Přesnost kalibrace snímače sensALIGN a laseru musí být kontrolována každé dva roky, jak je uvedeno na barevném kruhovém štítku s datem, který se nachází ve spodní části skříní těchto zařízení.
- ▶ K datu vyznačeném na štítku předejte prosím hlavy sensALIGN do autorizovaného servisního centra PRÜFTECHNIK k provedení kontroly.

Při předávání součástí systému ROTALIGN touch napájeného z Li-Ion baterií do společnosti PRÜFTECHNIK k provedení kontroly, servisu nebo opravy zajistěte, aby tyto baterie byly funkční. Pokud máte podezření na závadu baterie, NEZASÍLEJTE do společnosti PRÜFTECHNIK jednotku s vadnou baterií. Další informace získáte od místního zástupce společnosti.

Příslušné bezpečnostní listy pro všechny baterie PRÜFTECHNIK jsou zveřejněny na webových stránkách www.prufttechnik.com. Nařízení ohledně balení a odesílání baterií jsou popsána v části 14 bezpečnostních listů.



UPOZORNĚNÍ

Likvidace

Veškerý elektrický a elektronický odpad systému ROTALIGN touch včetně paměťových médií musí být zlikvidován v souladu s platnými bezpečnostními předpisy a předpisy na ochranu životního prostředí. Zákazníci v členských státech Evropské unie musejí dodržovat nařízení směrnice EU 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Výrobky společnosti PRÜFTECHNIK, na které se tato směrnice vztahuje, jsou označeny symbolem přeškrtnuté popelnice a musejí být zlikvidovány podle nařízení této směrnice.



- ▶ Likvidaci označených částí musí zajistit společnost PRÜFTECHNIK nebo její autorizovaní partneři pro likvidaci odpadů.
- ▶ Takové díly musejí být předány na nejbližší sběrné místo.
- ▶ Pokud máte jakékoliv dotazy ohledně směrnice OEEZ, obraťte se na místního obchodního zástupce společnosti PRÜFTECHNIK.

Přeprava magnetických držáků a ostatních magnetických součástí

Aby parazitní magnetická pole nemohla rušit leteckou elektroniku v letadlech, letecký průmysl vydal přísné předpisy pro leteckou přepravu magnetického materiálu. Síla magnetického pole takových součástí nesmí přesáhnout stanovené limity. Aby bylo možné dodržet požadavky tohoto předpisu, nabízíme krycí desku pro všechny magnetické součásti a držáky PRÜFTECHNIK. Tato deska výrazně snižuje sílu magnetického pole tak, aby jeho hodnota byla pod požadovanými limity a nezpůsobovala žádná omezení při letecké přepravě. Příslušné bezpečnostní listy si můžete stáhnout a přečíst z webových stránek PRÜFTECHNIK na adrese www.prufttechnik.com.

Poznámky k ukládání dat

- ▶ Stejně jako u každého softwaru pro zpracování dat může za určitých okolností dojít ke ztrátě nebo změně dat. Společnost PRÜFTECHNIK důrazně doporučuje data zálohovat nebo si pořídit tištěnou kopii všech důležitých dat.
- ▶ Společnost PRÜFTECHNIK nepřijímá žádnou odpovědnost za ztracená nebo změněná data v důsledku nesprávného používání, oprav, poruch, výměny/závady baterie nebo jakékoliv jiné příčiny.
- ▶ Společnost PRÜFTECHNIK nepřijímá žádnou přímou ani nepřímou odpovědnost za finanční ztráty nebo nároky třetích stran mající původ v používání tohoto výrobku a kterékoliv z jeho funkcí, jako je například ztráta nebo změna uložených dat.

Bezpečnostní specifikace

Napájení

Počítač ROTALIGN touch	Li-Ion dobíjecí baterie: 3,6 V / 80 Wh
Snímač sensALIGN	Lithium-polymerová dobíjecí baterie: 3,7 V / 1,6 Ah 6 Wh
Laser sensALIGN	Lithium-polymerová dobíjecí baterie: 3,7 V / 1,6 Ah 6 Wh

Rozsah teplot

	Počítač ROTALIGN touch	Snímač sensALIGN	Laser sensALIGN
Provoz	0 až 40 °C [32 až 104 °F]	-10 až 50 °C [14 až 122 °F]	-10 až 50 °C [14 až 122 °F]
Skladování	-10 až 50 °C [14 až 122 °F]	-20 až 60 °C [-4 až 140 °F]	-20 až 60 °C [-4 až 140 °F]
Nabíjení	0 až 40 °C [32 až 104 °F]	0 až 40 °C [32 až 104 °F]	0 až 40 °C [32 až 104 °F]

LED diody kamery (ochrana očí)

LED diody kamery systému jsou klasifikovány jako Riziková skupina 1 dle IEC 62471:2006. NEDÍVEJTE se přímo do provozních LED diod a nemiřte jimi do očí jiných osob, mohlo by dojít k poškození zraku.



VÝSTRAHA

Požadavky Federální komise pro komunikace FCC

a) Informace pro uživatele dle FCC15.21

Jakékoli změny nebo úpravy, které nebyly výslovně schváleny stranou odpovědnou za zajištění souladu, mohou pro uživatele znamenat ztrátu oprávnění k užívání tohoto zařízení.

b) Prohlášení pro digitální zařízení Třídy B dle FCC 15.105

POZNÁMKA: Toto zařízení bylo testováno a shledáno vyhovujícím z hlediska mezí pro digitální zařízení Třídy B dle článku 15 Pravidel FCC. Smyslem těchto mezí je poskytnout přiměřenou ochranu proti škodlivému rušení v obytných budovách. Toto zařízení generuje, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a není-li nainstalováno či namontováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobovat škodlivé rušení rádiové komunikaci. Nelze však zaručit, že v konkrétním případě nebude k rušení docházet. Zjistit, zda toto zařízení škodlivým způsobem ruší příjem rozhlasového či televizního vysílání, lze porovnáním situace se zapnutým a s vypnutým

přístrojem. Způsobuje-li přístroj škodlivé rušení, doporučuje se uživateli tuto situaci napravit jedním nebo více z následujících způsobů:

- ▶ Změnit orientaci nebo polohu přijímací antény.
- ▶ Zvětšit vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- ▶ Zapojit zařízení do elektrické zásuvky do jiného napájecího okruhu, než do kterého je zapojen přijímač.
- ▶ Požádat o radu či pomoc zkušeného technika v příslušném oboru.

Homologace snímače sensALIGN

Austrálie	
Brazílie	
Čína	CMIIT ID: 2015DJ1567
Indonésie	Č. certifikace 39944/SDPPI/2015 Client-ID: 5055
Mexiko	IFETEL: RCPPRAL15-0647
Nigérie	Připojení a používání tohoto komunikačního zařízení je schváleno Nigerijskou komisí pro komunikace.
Pákistán	
Ruská federace	
Singapur	Splňuje požadavky norem IDA N0817-15
Jižní Afrika	
UAE	TRA REGISTRAČNÍ Č.: ER39483/15 Č. PRODEJCE: DA43636/15
USA	Obsahuje FCC ID: QOQWT41
Kanada	Obsahuje IC: 5123A-BGTWT41
Evropa	
Japonsko	 R 209 - J00047

Požadavky Industry Canada

Prohlášení dle RSS Gen vydání 3, kapitola 7.1.3

Tento přístroj splňuje článek 15 Pravidel FCC a norem RSS pro osvo-
bození od licence Industry Canada. Provozování tohoto přístroje
podléhá těmto dvěma podmínkám: (1) tento přístroj nesmí
způsobovat škodlivé rušení a (2) tento přístroj musí akceptovat
veškerá přijímaná rušení, a to včetně těch, která mohou způsobit
neočekávanou činnost.

Omezená záruka

Společnost PRÜFTECHNIK zaručuje, že systém, který byl zakoupený od společnosti PRÜFTECHNIK, je bez vad na materiálu a provedení při normálním používání během záruční lhůty. Pokud není stanoveno jinak, omezená záruční lhůta pro systém je 24 měsíců od data zakoupení uvedeného na faktuře. Tato záruka platí pouze pro původního kupujícího a nevztahuje se na spotřební součásti.

S VÝJIMKOU TOHO, JAK JE VÝSLOVNĚ UVEDENO V TÉTO ZÁRUCE, SPOLEČNOST PRÜFTECHNIK NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY, VÝSLOVNÉ ANI IMPLICITNÍ, VČETNĚ JAKÝCHKOLIV IMPLICITNÍCH ZÁRUK PRODEJNOSTI A VHODNOSTI KE KONKRÉTNÍMU ÚČELU. SPOLEČNOST PRÜFTECHNIK SE VÝSLOVNĚ ZŘÍKÁ VŠECH ZÁRUK, KTERÉ NEJSOU UVEDENY V TÉTO OMEZENÉ ZÁRUCE. VŠECHNY IMPLICITNÍ ZÁRUKY, KTERÉ MOHOU BÝT ULOŽENY ZE ZÁKONA, JSOU OMEZENY NA PODMÍNKY TÉTO VÝSLOVNĚ OMEZENÉ ZÁRUKY. Systém musí být vrácen společnosti PRÜFTECHNIK nebo autorizovanému servisnímu centru PRÜFTECHNIK.

この「安全と一般情報」の文書は、システムの使用中に重要な安全シンボルと情報シンボルを含みます。この文書はレーザーの詳細な安全情報を含みます。以下の取り扱い面について論じています：保管、手入れ、メンテナンス、廃棄、輸送。安全使用、FCC要件、データストレージに関する注記、一般情報、システム保証がこの文書の一部分を成しています。

技術開発の進展によって、この文書に含まれている内容が予告なく変更される場合があります。

安全と一般情報

シンボル

	注意シンボルは、装置への損傷を避けるために従う必要のある情報を意味しています。
	警告シンボルは、作業員の負傷を避けるために従う必要のある情報を意味しています。
	レーザー安全警告シンボルはレーザー放射を意味しています。
	注記シンボルは、ROTALIGN touchの使用に関する一般情報とヒントを意味しています。
	電氣的障害シンボルは、電氣的障害と高圧エリアを同定するのに使用されます。
	オーストラリアの関連規格に適合していることを意味します。
	EUと欧州自由貿易連合の要件に適合していることを意味します。
	関連する韓国EMC規格に適合していることを意味します。
	メモリースティックを含むROTALIGN touchシステムのすべての電気・電子機器廃棄物は、該当する安全・環境規制にしたがって廃棄する必要があることを意味します。
	この製品がリサイクル可能な部品によって作られていることを意味します。

レーザーの安全性

本システムは、IEC 60825-1:2007の要件に基づくクラス2のレーザーを使用しています。このレーザーは、21 CFR 1040.10および1040.11に合致します（ただし2007年6月24日付のLaser Notice No. 50に従った逸脱は除く）。レーザーは波長635 nmで作動し、最大放射電力は <1 mWです。上記の概要で述べたように、製品を使用可能に保つのにメンテナンスは必要ありません。

- ▶ レーザー光線はどんな時にもけって直視しないでください。(人間の目の自然なまばたきの反応は、通常、レーザー光線を短時間見ることによってさらされるいかなる危険からも目を守るのに十分です。しかし自然なまばたきの反応が起こらない場合もあるので、光線を凝視しないよう注意することが必要です。)
- ▶ 光線の径路にいかなる光学デバイスも挿入しないでください。
- ▶ レーザー光線が放射されるといつでもsensALIGN laserの前面にあるLEDが点灯します。
- ▶ 注意 – 本書で指定された以外の制御、調整、手順を使用すると、有害な放射線被ばくが起こるおそれがあります。



警告



目の損傷および作業員のけがを防止するために：

- ▶ 人や動物に直接に、または反射性の表面を介して間接的にレーザーを当てないでください。
- ▶ 光学器具 (例：双眼鏡、望遠鏡、顕微鏡) でレーザーを直接覗き込まないでください。光学器具はレーザーに焦点を合わせることができ、目には危険な場合があります。
- ▶ 指定通りにのみシステムを使用してください。さもないと有害なレーザー被ばくが起こるおそれがあります。
- ▶ システムを開けないでください。レーザー光線は目に危険です。システムの修理は認可されたテクニカルサイトを通じてのみ行ってください。



警告



一般的な安全性

電気ショック、火災、作業員のけがの可能性を防止するために：

- ▶ システムの使用前に安全情報をすべてお読みください。
- ▶ すべての指示を注意深くお読みください。
- ▶ 指定通りにのみシステムを使用してください。さもないとシステムによって供給されている保護機能が損なわれるおそれがあります。
- ▶ 機械がロックアウト、タグアウトしており、メンテナンス中に誤って、あるいはわざとスタートすることがないようにしてください。
- ▶ 爆発性のガスまたは蒸気の周辺でシステムを使用しないでください。
- ▶ システム付属の外部主電源のみ使用してください。
- ▶ キャリングケース内にある時はシステムを充電しないでください。
- ▶ 正常に運転しない場合は、システムを使用しないでください。
- ▶ 指定された交換部品のみ使用してください。
- ▶ システムはPRÜFTECHNIK認定サービスセンターで修理してください。



警告



取り扱いについての用心

ROTALIGN touchとsensALIGNヘッド (センサーとレーザー) は精密器具です。落としたり、物理的ショックを加えないでください。

保管

ROTALIGN touchと関連コンポーネントの輸送には提供されているケースを使用してください。ケース内にある時にsensALIGNヘッドが標準ブラケットに取り付けられている場合は、クランピングレバーは「開」位置にあって、ロックされていない必要があります。システムを長期間使用しない場合は、関連のリチウムイオンバッテリーをコンポーネントから取り外し、バッテリーとコンポーネントの両方を涼しい、乾燥した、十分換気された場所に保管してください。「安全仕様」セクションに指定されている保管温度と湿度を守ってください。



注意

手入れ

すべての光学表面（レーザー開口部、センサーレンズ）は清潔に保つ必要があります。供給されたレンズクリーニング用の布を使用してください。ガラス部分の反射防止コーティングを保護するため、力いっぱい磨かないようにしてください。ROTALIGN touchコンピューターハウジングは、刺激の少ない非研磨性洗剤（水にわずか1%の刺激の少ない石鹼を含んだ石鹼水を使用）を湿らせた柔らかい布を使用してきれいに拭き取ることができます。ディスプレイは、糸くずの出ない柔らかい乾燥した布を使用して清潔にする必要があります。

メンテナンス

ROTALIGN touchシステムは基本的にメンテナンスフリーですが、以下の点は守る必要があります。

- ▶ sensALIGNのセンサーとレーザーの両方の較正の精度は、それぞれのハウジングの底に位置している色付きの日付ホイールラベルに表示されているように、2年ごとに点検する必要があります。
- ▶ 表示されている日付までに、sensALIGNヘッドを担当のPRÜFTECHNIK認定サービスセンターに送り返して点検させていただきます。

リチウムイオンで運転するROTALIGN touchシステムコンポーネントを点検、サービスまたは修理のためにPRÜFTECHNIKに送り返す場合は、バッテリーが故障していないことを確認してください。バッテリーに故障の疑いがある場合は、ユニットを故障したバッテリーとともにPRÜFTECHNIKには送付しないでください。詳しい情報は最寄りの代理店にお問い合わせください。

すべてのPRÜFTECHNIKバッテリーに関する安全データシートは、PRÜFTECHNIKのウェブサイトwww.pruftechnik.comに公表されています。特定のすべてのバッテリーに関する包装と発送の規則は、安全データシートのセクション14に記されています。



廃棄

メモリースティックを含むROTALIGN touchシステムのすべての電気・電子機器廃棄物は、該当する安全・環境規制にしたがって廃棄する必要があります。

EU加盟国のお客様は、電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関するEU指令2002/96/ECを遵守する必要があります。この指令に該当するPRÜFTECHNIKの製品は、図のようなWEEE指令の適用表示マークが付いていて、この指令にしたがって廃棄する必要があります。



- ▶ マークの付いたコンポーネントは、PRÜFTECHNIKによって、あるいはPRÜFTECHNIKの認定廃棄パートナーによって廃棄される必要があります。
- ▶ そのような部品は、最寄りの収集施設に持っていく必要があります。
- ▶ WEEE指令に関するご質問は、最寄りのPRÜFTECHNIKセールス代理店にお問い合わせください。

磁気ブラケットと他の磁気コンポーネントの輸送

浮遊磁界が航空機の航空電子機器に影響しないよう、航空業界は磁気材料の空輸に関して厳しい規制を出しています。それらのコンポーネントの磁界の強さは、指定された制限値を上回ってはなりません。この規制に従うよう、すべてのPRÜFTECHNIK磁気コンポーネントおよびブラケット用にカバープレートをご用意しております。プレートは磁界の強さを大幅に下げ、要求された制限値以下に保つので、空輸が制限されることはありません。関連する安全データシートは、PRÜFTECHNIKのウェブサイトwww.pruftechnik.comからダウンロード、閲覧可能です。

データ保管に関する注記

- ▶ どのようなデータ処理ソフトウェアでも、データはある環境下で失われたり、変わってしまう場合があります。PRÜFTECHNIKはお客様に、すべてのインポートデータのバックアップまたはプリントアウトした記録をとっておくよう強く推奨します。
- ▶ 不適切な使用、修理、故障、バッテリーの交換/故障、または他のあらゆる原因によって起こったデータの喪失または変更に関して、PRÜFTECHNIKはいかなる責任も負いません。
- ▶ 例えば保存データの喪失または変更のような、本製品および本製品の機能の使用によって起こった経済的損失、または第三者からの苦情に対し、PRÜFTECHNIKは直接的にも間接的にもいかなる責任も負いません。

安全仕様

電源

ROTALIGN touchコンピューター	リチウムイオン リチャージャブル バッテリー： 3.6 V / 80 Wh
sensALIGNセンサー	リチウムポリマー リチャージャブル バッテリー： 3.7 V / 1.6 Ah 6 Wh
sensALIGNレーザー	リチウムポリマー リチャージャブル バッテリー： 3.7 V / 1.6 Ah 6 Wh

温度範囲

	ROTALIGN touchコンピューター	sensALIGNセンサー	sensALIGNレーザー
運転	0°C - 40°C [32°F - 104°F]	-10°C - 50°C [14°F - 122°F]	-10°C - 50°C [14°F - 122°F]
保管	-10°C - 50°C [14°F - 122°F]	-20°C - 60°C [-4°F - 140°F]	-20°C - 60°C [-4°F - 140°F]
充電	0°C - 40°C [32°F - 104°F]	0°C - 40°C [32°F - 104°F]	0°C - 40°C [32°F - 104°F]

カメラ LED (目の安全)

システムカメラ LEDは、IEC 62471:2006に基づいてリスクグループ1と見なされています。目のけがの原因になるおそれがあるので、運転中のLEDを直視しないでください。



FCC要件

a) FCC15.21に基づくユーザー情報:

コンプライアンスに責任を負う当事者によって明示的に承認されない変更または改造を行った場合、ユーザの本機器を操作する権限が無効になることがあります。

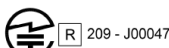
b) FCC 15.105に基づくクラスBデジタルデバイスに関するステートメント

注意: この機器は、FCC規定のPart 15に基づくクラスBデジタルデバイスの制限に準拠していることがテストによって確認済みです。この制限は、住宅地で機器を使用した場合に有害な干渉が起きないようにするための、一定の保護を目的としたものです。この機器は高周波エネルギーを発生、使用し、放射する可能性があるため、取扱説明書に従わずに設置および使用した場合は有害な干渉を引き起こすことがあります。ただし、説明書に従った場合にも、干渉が絶対に起きないことを保証するものではありません。この機器によってラジオやテレビの受信に干渉が発生する場合は (機器をオン/

オフすることで確認できます)、次のいずれかの方法で干渉をなくすようにしてください。

- ▶ 受信アンテナの向きや設置場所を変える。
- ▶ 機器とラジオ/テレビの間隔を離す。
- ▶ ラジオ/テレビが接続されている回路とは別の回路のコンセントに機器を接続する。
- ▶ 販売店またはラジオやテレビの専門技術者に問い合わせる。

sensALIGNセンサー認可

オーストラリア	
ブラジル	
中国	CMIIT ID:2015DJ1567
インドネシア	Cert-No:39944/SDPPI/2015 Client-ID:5055
メキシコ	IFETEL:RCPPRAL15-0647
ナイジェリア	本通信装置の通信と使用は、ナイジェリア通信委員会によって許可されています。
パキスタン	
ロシア連邦	
シンガポール	IDA標準N0817-15に準拠
南アフリカ	
アラブ首長国連邦	TRA REGISTERED No:ER39483/15 DEALER No:DA43636/15
米国	FCC ID:QOQWT41
カナダ	IC:5123A-BGTWT41
ヨーロッパ	
日本	

IC要件

RSS Gen Issue 3, Sect. 7.1.3に基づくステートメント

この機器は、FCC規定のPart 15およびカナダ政府産業省のライセンス適用免除RSS標準に適合しています。動作は次の 2 つの条件を前提としています：(1) このデバイスにより有害な干渉を発生しない。(2) このデバイスは、予想外の動作を引き起こす可能性のある干渉を含め、受信した干渉をすべて受け入れる。

限定的保証

PRÜFTECHNIKは、PRÜFTECHNIKから購入したシステムが保証期間中、通常の使用のもとで材質と性能に欠陥がないことを保証します。他に明記されていない場合、システムの限定保証期間は請求書の日付から24か月です。この保証は本来の購入者にのみ有効で、消耗部品には適用されません。

この保証に明記されているもの以外は、PRÜFTECHNIKは、商品性や特定の目的への適合性に関する黙示的な保証も含めて、他のいかなる保証も、明示的にも黙示的にも、行っていません。PRÜFTECHNIKはこの限定的保証に記されていないすべての保証を明示的に拒否します。法律によって課される可能性のあるいかなる黙示的保証も、この明示的限定的保証の条項に限定されます。システムはPRÜFTECHNIK、またはPRÜFTECHNIK認定サービスセンターに返却する必要があります。

이 안전 및 일반 정보 문서에는 시스템 사용 중에 관련이 있는 안전 및 정보 기호가 포함되어 있습니다. 문서에는 자세한 레이저 안전 정보가 포함되어 있습니다. 다음 취급 정보는 보관, 관리, 정비, 폐기 및 운송에 대해서도 다룹니다. 안전 사양, FCC 요구사항, 데이터 보관에 대한 참고사항, 일반 정보 및 시스템 보증이 이 문서의 일부를 차지합니다. 문서의 내용은 특히 추가 기술 개발의 목적으로 추가 통보 없이 변경될 수도 있습니다.

안전 및 일반 정보

기호

	CAUTION(주의) 기호는 장비의 손상을 예방하기 위해 따라야 하는 정보를 의미합니다.
	WARNING(경고) 기호는 신체의 부상을 예방하기 위해 따라야 하는 정보를 의미합니다.
	레이저 안전 경고 기호는 레이저 광선을 의미합니다.
	Note(참고) 기호는 ROTALIGN 터치 사용 시 일반 정보와 팁을 의미합니다.
	Electrical hazard(전기 위험) 기호는 전기의 위험성과 고전압 지역을 나타내는 데 사용됩니다.
	관련 호주 표준의 준수를 의미합니다.
	유럽 연합 및 유럽 자유 무역 연합체 규정의 준수를 의미합니다.
	관련 대한민국 EMC 표준의 준수를 의미합니다.
	ROTAGALIGN 터치 시스템의 메모리 스틱 등 전기 및 전자 부품을 관련 안전 및 환경 규정에 따라 폐기해야 함을 의미합니다.
	제품이 재활용 가능한 부품으로 만들어졌음을 의미합니다.

레이저 안전

시스템은 IEC 60825-1:2007 규정에 따라 2등급 레이저를 사용합니다. 이 레이저는 2007년 6월 24일 날짜의 Laser Notice No. 50에 의거하는 편차를 제외하고 21 CFR 1040.10 및 1040.11을 준수합니다. 레이저는 635nm의 파장으로 작동하며 최대 방사속은 1mW입니다. 제품이 상기한 규정을 준수하기 위해 별도의 정비는 필요 없습니다.

- ▶ 어떤 경우에도 레이저 광선을 똑바로 쳐다보지 마십시오. (레이저 광선을 잠깐 쳐다볼 때의 위험성은 눈을 자연스럽게 깜박이는 것만으로 충분히 예방됩니다.) 하지만 이렇게 자연스러운 눈의 깜박임이 발생하지 않을 수도 있으므로 광선을 직접 쳐다보지 않도록 유의하십시오.)



- ▶ 광선의 경로에 광학 장치를 삽입하지 마십시오.
- ▶ sensALIGN 레이저의 앞면에 있는 LED는 레이저 광선이 발사될 때마다 불이 들어옵니다.
- ▶ 주의 - 이 문서에 지정된 절차가 아닌 조작, 조절, 작동을 수행하면 위험한 광선에 노출될 수도 있습니다.



눈의 손상과 부상을 예방하려면:

- ▶ 사람이나 동물에 직접 또는 반사면에 간접적으로 레이저를 겨냥하지 마십시오.
- ▶ 광학 기기를 사용하여 레이저를 직접 쳐다보지 마십시오(예: 쌍안경, 망원경, 현미경). 광학 기기가 레이저를 집중시켜서 눈에 해로울 수 있습니다.
- ▶ 시스템을 지침에 따라에서만 사용해야 합니다. 그렇지 않으면 위험한 레이저 광선에 노출될 위험성이 있습니다.
- ▶ 시스템을 열지 마십시오. 레이저 광선은 눈에 위험합니다. 공인된 기술자만 시스템을 수리해야 합니다.



일반 안전 정보

감전, 화재 또는 부상을 예방하려면:

- ▶ 시스템을 사용하기 전에 모든 안전 정보를 읽으십시오.
- ▶ 모든 지침을 주의 깊게 읽으십시오.
- ▶ 시스템을 지침대로만 사용하십시오. 그렇지 않으면 시스템이 공급하는 보호 기능이 저하될 수 있습니다.
- ▶ 기계를 잠그고, 표시하고, 정비 중에 실수로 또는 고의로 가동시키지 않도록 유의합니다.
- ▶ 폭발성 있는 가스나 증기 주변에서 시스템을 사용하지 마십시오.
- ▶ 시스템과 함께 제공되는 외장형 기본 전원공급 장치만 사용하십시오.
- ▶ 운반 케이스에 들어 있는 상태로 시스템을 충전하지 마십시오.
- ▶ 올바르게 작동된다면 시스템을 사용하지 마십시오.
- ▶ 지정된 교체품만 사용하십시오.
- ▶ 공인 PRÜFTECHNIK 서비스 센터만 시스템을 수리해야 합니다.



취급 지침

ROTALIGN 터치 및 sensALIGN 헤드(센서 및 레이저)는 정밀 기기로 떨어뜨리거나 물리적인 충격을 가해서는 안 됩니다.

보관

제공된 케이스를 사용하여 ROTALIGN 터치와 관련 부품을 운반하십시오. sensALIGN 헤드를 케이스에 담은 채로 표준 브라켓에 장착하는 경우 고정 나사가 "열린" 위치여야 하며 잠겨서는 안 됩니다. 시스템을 장기간 사용하지 않을 경우에는 부품에서 관련 리튬 이온 배터리를 분리하여 배터리와 부품을 모두 시원하고 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오. "안전 사양" 부분에 지정된 보관 온도와 습도를 확인합니다.



관리

모든 광학 표면(레이저 렌즈, 센서 렌즈)은 깨끗하게 유지해야 합니다. 함께 제공된 렌즈 닦개를 사용하십시오. 유리의 반사 방지 코팅을 보호하기 위해 너무 세게 닦는 것은 피하십시오. ROTALIGN 터치 컴퓨터 하우징은 마모를 일으키지 않는 순한 세제를 적신 부드러운 천으로 깨끗하게 청소하십시오(순한 비누가 1%만 포함된 비눗물 사용). 화면은 보풀이 없는 물기 없는 부드러운 천으로 닦아야 합니다.

정비

ROTALIGN 터치 시스템은 기본적으로 별도의 정비가 필요 없지만 다음 사항을 유의하십시오.

- ▶ sensALIGN 센서와 레이저의 보정 정확도를 각 하우징의 바닥에 있는 컬러 원형 날짜 계산 레이블에 표시된 것처럼 2년마다 점검해야 합니다.

- ▶ 지정된 날짜까지 sensALIGN 헤드를 공인 PRÜFTECHNIK 서비스 센터 담당자에게 반환하여 점검을 받으십시오.

리튬 이온 배터리로 작동되는 ROTALIGN 터치 시스템 부품을 점검, 서비스 또는 수리를 위해 PRÜFTECHNIK로 반환할 때는 배터리에 결함이 있어서는 안 됩니다. 배터리에 결함이 의심된다면 절대로 PRÜFTECHNIK에 결함이 있는 배터리와 함께 장치를 발송하지 마십시오. 더 자세한 정보는 가까운 대리점에 문의하십시오.

모든 PRÜFTECHNIK 배터리에 대한 적절한 안전 데이터 시트가 PRÜFTECHNIK 웹 사이트, www.pruftechnik.com에 게시되어 있습니다. 모든 배터리의 포장 및 발송 규정은 안전 데이터 시트 14절에 설명되어 있습니다.



폐기

ROTAGLIGN 터치 시스템의 메모리 스틱 등 전기 및 전자 부품은 관련 안전 및 환경 규정에 따라 폐기해야 합니다.

유럽 연합 회원국의 고객들은 전기 및 전자 장비 폐기 시 EU directive 2002/96/EC를 준수해야 합니다. 이 규정에 해당되는 PRÜFTECHNIK 제품은 그림처럼 X자로 그려진 바퀴 달린 휴지통 기호가 표시되어 있으며 본 규정에 따라 폐기해야 합니다.



- ▶ 이 표시가 있는 부품은 PRÜFTECHNIK 또는 공인 폐기 파트너에 의해 폐기되어야 합니다.
- ▶ 이러한 부품은 가까운 수거 시설로 가져가야 합니다.
- ▶ WEEE 규정에 대해 궁금한 점이 있다면 가까운 PRÜFTECHNIK 판매 대리점에 문의하십시오.

자성이 있는 브래킷 및 기타 자성을 띤 부품 운반하기

표유 자계가 항공기의 전자 기기에 영향을 주지 않도록 방지하기 위해 항공 업계는 자성을 띤 물질의 항공 운송 시 엄격한 규정을 적용합니다. 이러한 부품의 자기장의 세기가 지정된 한도를 초과해서는 안 됩니다. 이 규정을 준수하기 위해 모든 PRÜFTECHNIK 자기 부품과 브래킷에 대해 덮개판이 제공됩니다. 이 덮개판은 자기장의 세기를 크게 줄여서 필요한 한도 이하로 유지시키므로 항공 운송 시 제한이 없습니다. PRÜFTECHNIK에 대한 적절한 안전 데이터 시트를 PRÜFTECHNIK 웹 사이트, www.pruftechnik.com에서 다운로드하거나 참조할 수 있습니다.

데이터 보관에 관한 참고 사항

- ▶ 모든 데이터 처리 소프트웨어와 마찬가지로 특정 상황에서 데이터를 분실 또는 변경할 수도 있습니다. PRÜFTECHNIK은 모든 중요 데이터를 백업 또는 인쇄해 둘 것을 강력히 권장합니다.
- ▶ PRÜFTECHNIK은 부적절한 사용, 수리, 결함, 배터리 교체/장래 또는 기타 이유로 인한 데이터의 분실 또는 변경에 대해 책임지지 않습니다.
- ▶ PRÜFTECHNIK은 이 제품 및 이 제품의 기능의 사용으로 인해 저장된 데이터의 분실 또는 변경 등, 타사로부터의 재정적인 손실이나 요청에 대해 직간접적인 책임이 없습니다.

안전 사양

전원 공급장치

ROTAGLIGN 터치 컴퓨터

리튬 이온 충전식 배터리:
3.6 V / 80 Wh

sensALIGN 센서

리튬 폴리머 충전식 배터리:
3.7 V / 1.6 Ah 6 Wh

sensALIGN 레이저

리튬 폴리머 충전식 배터리:
3.7 V / 1.6 Ah 6 Wh

온도 범위

	ROTALIGN 터치 컴 퓨터	sensALIGN 센서	sensALIGN 레이저
작동	0°C ~ 40°C [32°F ~ 104°F]	-10°C ~ 50°C [14°F ~ 122°F]	-10°C ~ 50°C [14°F ~ 122°F]
보관	-10°C ~ 50°C [14°F ~ 122°F]	-20°C ~ 60°C [-4°F ~ 140°F]	-20°C ~ 60°C [-4°F ~ 140°F]
충전	0°C ~ 40°C [32°F ~ 104°F]	0°C ~ 40°C [32°F ~ 104°F]	0°C ~ 40°C [32°F ~ 104°F]

카메라 LED(눈 보호)

시스템 카메라 LED는 IEC 62471:2006에 따르면 위험도 그룹 1로 간주됩니다. 작동 중인 LED를 똑바로 쳐다보지 마십시오.
레이저 빔을 다른 사람 눈에 겨냥 하면 눈이 다칠 수 있습니다.



FCC 요구사항

- a) FCC15.21에 따른 사용자 정보:
준수에 대해 책임이 있는 당사자에 의해 명시적으로 승인되지 않은 변경사항이나 수정사항이 있는 경우 해당 장비를 작동할 수 있는 사용자의 권한을 무효화할 수 있습니다.
- b) FCC 15.105에 따른 클래스 B 디지털 장비에 대한 내용
참고: 본 장비는 FCC 규정 Part 15에 따라 클래스 B 디지털 장비에 대한 제한을 준수하기 위해 테스트 및 발견되었습니다. 이러한 제한은 거주지 설치 시 유해한 간섭에 대해 적절한 보호 기능을 제공하기 위해 고안되었습니다. 이 장비는 라디오 주파수 에너지를 생성, 사용 및 방출할 수 있으며, 지침에 따라 설치 및 사용되지 않는 경우 라디오 통신에 유해한 간섭을 일으킬 수도 있습니다. 하지만 간섭이 특정 설치 시 발생하지 않을 거라는 보장은 없습니다. 이 장비가 라디오 또는 TV 수신에 유해한 간섭을 일으키는 경우(장비를 껐다 켜서 판단) 사용자는 다음 조치 중 하나 이상을 취하여 간섭의 수정을 시도하는 것이 좋습니다.
- ▶ 수신 안테나의 방향을 변경하거나 위치를 변경합니다.
 - ▶ 장비 및 수신기 사이의 간격을 넓힙니다.
 - ▶ 장비를 회로에서 수신기가 연결된 콘센트가 아닌 콘센트에 연결합니다.
 - ▶ 도움이 필요한 경우 판매업체나 숙련된 라디오/TV 기술자에게 문의하십시오.

kr

sensALIGN 센서 승인

호주	
브라질	
중국	CMIIT ID: 2015DJ1567
인도네시아	인증 번호: 39944/SDPPI/2015 클라이언트-ID: 5055
멕시코	IFETEL: RCPPRAL15-0647
나이지리아	본 통신 장비의 연결 및 사용은 나이지리아 통신 위원회에서 허가합니다.

파키스탄	
러시아 연방	
싱가포르	IDA 표준 N0817-15 준수
남아프리카	
아랍 에미리트 연합국	TRA 등록 번호: ER39483/15 판매업체 번호: DA43636/15
미국	CC ID: QOQWT41
캐나다	IC 포함: 5123A-BGTWT41
유럽	
일본	 R 209 - J00047

IC 요구사항:

RSS Gen Issue 3, Sect에 따른 내용 7.1.3

이 장비는 FCC 규정 Part 15 및 산업 캐나다 라이선스 면제 RSS 표준을 준수합니다. 작동은 다음 두 가지 조건을 전제로 합니다. (1) 이 장비가 유해한 간섭을 발생시키지 않으며 (2) 이 장비가 원치 않는 작동을 발생시킬 수도 있는 간섭을 포함하여 수신되는 모든 간섭을 수락해야 합니다.

제한된 보증

PRÜFTECHNIK은 PRÜFTECHNIK으로부터 구입한 시스템이 보증 기간 동안 일반적인 사용 하에 재료나 기술의 결함으로부터 안전함을 보장합니다. 달리 규정되어 있지 않는 한 시스템의 제한 보증 기간은 청구서의 날짜로부터 24개월입니다. 이 보증은 원래 구매자에게만 유효하며 소모성 부품은 제외합니다.

본 보증서에 명시적으로 지정되어 있지 않는 한 PRÜFTECHNIK은 상품성 및 특정 목적에 대한 부합성의 모든 암시적인 보증을 포함하여 명시적으로 또는 암시적으로 그 어떤 다른 보증도 하지 않습니다. PRÜFTECHNIK은 본 제한 보증서에 명시되어 있지 않는 모든 보증을 명시적으로 부인합니다. 법에 의해 시행되었을 수도 있는 모든 암시적인 보증은 이 명시적인 제한 보증의 규정으로 제한됩니다. 시스템을 PRÜFTECHNIK 또는 공인 PRÜFTECHNIK 서비스 센터에 반환해야 합니다.

W niniejszym dokumencie „Informacje o bezpieczeństwie i informacje ogólne” zostały przedstawione symbole bezpieczeństwa i informacji, na które należy zwrócić uwagę podczas używania systemu. Dokument przedstawia szczegółowe informacje o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia laserowego. Omówione zostały także następujące tematy: przechowywanie, ochrona, konserwacja, utylizacja i transport. Częścią niniejszego dokumentu są parametry techniczne dotyczące bezpieczeństwa, wymagania komisji FCC, informacje o przechowywaniu danych, informacje ogólne oraz gwarancja.

Zawartość może ulec zmianie bez uprzedzenia, szczególnie w sytuacji dalszego rozwoju technicznego.

Informacje o bezpieczeństwie i informacje ogólne

Symbole

	Symbol PRZESTROGA oznacza informacje, których nieprzestrzeganie może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu.
	Symbol OSTRZEŻENIE oznacza informacje, których nieprzestrzeganie może doprowadzić do obrażeń ciała.
	Symbol ostrzegawczy lasera oznacza promieniowanie laserowe.
	Symbol Uwaga oznacza ogólne informacje i wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia ROTALIGN touch.
	Symbol Zagrożenie porażenia prądem wskazuje miejsca, w których występuje zagrożenie porażenia prądem i/lub które są pod wysokim napięciem.
	Oznacza zgodność z odpowiednimi normami australijskimi.
	Oznacza zgodność z odpowiednimi standardami obowiązującymi w Unii Europejskiej oraz z wymogami Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu.
	Oznacza zgodność z odpowiednimi normami dla urządzeń elektromagnetycznych obowiązującymi w Korei Południowej.
	Oznacza, że wszelkie odpady elektryczne i elektroniczne urządzenia ROTALIGN touch, w tym karty pamięci, muszą być utylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i bezpieczeństwa.
	Oznacza, że produkt wykonany jest z części, które nadają się do recyklingu.

Bezpieczeństwo laserowe

W systemie jest używany laser klasy 2 zgodnie z wymaganiami normy IEC 60825-1:2007. Laser jest zgodny z normami z 21 CFR 1040.10 i 1040.11 z wyjątkiem odstępstw wynikających z dokumentu Laser Notice No. 50 z 24 czerwca 2007 roku. Laser działa na falach o długości 635 nm i ma maksymalną moc promieniowania <1 mW. Do utrzymania urządzenia w zgodności z powyższymi normami nie są niezbędne żadne prace konserwacyjne.

- ▶ Nie wolno spoglądać bezpośrednio na promień lasera.
(Naturalna reakcja, którą jest mrugnięcie, zwykle starcza do ochrony oczu przed zagrożeniami wynikającymi z krótkiego spojrzenia na wiązkę laserową. Jednak ponieważ nie zawsze musi ona wystąpić, należy uważać, by nie dopuścić do skierowania lasera na oczy).
- ▶ Nie wolno umieszczać żadnych elementów optycznych na ścieżce lasera.
- ▶ Dioda LED z przodu lasera sensALIGN świeci się, gdy emitowana jest wiązka laserowa.
- ▶ PRZESTROGA: Obsługa urządzenia w sposób niezgodny z instrukcją obsługi grozi narażeniem użytkownika na działanie niebezpiecznego promieniowania laserowego.



OSTRZEŻENIE



W celu uniknięcia niebezpieczeństwa uszkodzenia wzroku i odniesienia innych obrażeń:

- ▶ Nie wolno kierować lasera w stronę oczu ludzi ani zwierząt, zarówno bezpośrednio, jak i pośrednio przez odbicie od powierzchni odbłaskowych.
- ▶ Nie wolno spoglądać bezpośrednio na laser używając przyrządów optycznych (np. lornetek, teleskopów lub mikroskopów). Przyrządy optyczne mogą zadziałać jak soczewka, przez co promień mógłby uszkodzić wzrok.
- ▶ Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie według podanych zaleceń. W przeciwnym razie może dojść do ekspozycji na niebezpieczne promieniowanie laserowe.
- ▶ Nie wolno otwierać urządzenia. Promień lasera może uszkodzić wzrok. Urządzenie mogą naprawiać wyłącznie upoważnione zakłady obsługowe.



OSTRZEŻENIE



Ogólne informacje o bezpieczeństwie

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa porażenia prądem, wywołania pożaru i odniesienia obrażeń:

- ▶ Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ Dokładne przeczytanie wszystkich instrukcji jest bardzo ważne.
- ▶ Urządzenie może być używany wyłącznie zgodnie z podanymi zaleceniami. W przeciwnym razie praca z nim może być niebezpieczna.
- ▶ Podczas realizowania czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenia są zablokowane, oznaczone i nie można ich uruchomić.
- ▶ Urządzenia nie wolno używać w miejscach zagrożonych wybuchem.
- ▶ Zasilanie doprowadzać wyłącznie przez zewnętrzne przewody zasilające, dostarczone razem z urządzeniem.
- ▶ Nie wolno ładować urządzenia znajdującego się w etui.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia działającego nieprawidłowo.
- ▶ Należy używać wyłącznie zaakceptowanych części zamiennych.
- ▶ Naprawa systemu powinna być wykonywana wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe PRÜFTECHNIK.



OSTRZEŻENIE



Środki ostrożności podczas pracy

Urządzenie ROTALIGN touch i głowice sensALIGN głowy (czujnik i laser) to urządzenia precyzyjne. Upuszczenie lub uderzenie może spowodować ich uszkodzenie.

Przechowywanie

Urządzenie ROTALIGN touch i jego elementy należy transportować w dołączonym etui. Jeśli głowice sensALIGN zostały przymocowane na standardowych wspornikach i włożone w takiej konfiguracji do etui, dźwignie obejmą muszą pozostać z pozycji otwartej.

Jeśli system nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulatory litowo-jonowe i schować je w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Należy zwrócić uwagę na wartości temperatury podane w sekcji Parametry techniczne dotyczące bezpieczeństwa.



PRZESTROGA

Konserwacja

Wszystkie powierzchnie optyczne (miejsca emisji promieniowania laserowego, soczewki czujników) muszą pozostawiać w nienaganej czystości. Należy je czyścić za pomocą dołączonej ściereczki. Należy unikać ich intensywnego polerowania. Pozwoli to zachować antyrefleksyjne powłoki elementów szklanych. Obudowę komputera ROTALIGN touch można czyścić za pomocą miękkiej ściereczki zwilżonej delikatnym, nietrącym detergentem (można użyć wody z delikatnym mydłem w stężeniu 1%). Wyświetlacz należy czyścić miękką, niestrzępiącą suchą ściereczką.

Obsługa

Chociaż system ROTALIGN touch jest w zasadzie bezobsługowy, należy pamiętać o przestrzeganiu następujących punktów:

- ▶ Co dwa lata należy sprawdzić precyzję kalibracji zarówno czujnika sensALIGN, jak i lasera. Przypomina o tym kolorowe oznaczenie znajdujące się na spodzie obudowy każdego z tych elementów.
- ▶ Przed wskazanym terminem należy zwrócić głowice sensALIGN do autoryzowanego centrum serwisowego PRÜFTECHNIK.

Zwracając urządzenie ROTALIGN touch z akumulatorem litowo-jonowym do PRÜFTECHNIK w celu jego kontroli, serwisu lub naprawy należy upewnić się, że akumulator nie są uszkodzone. Jeśli podejrzewasz awarię akumulatora, NIE WYSYŁAJ urządzenia z nim do PRÜFTECHNIK. Aby uzyskać dodatkowe informacje, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem.

Odpowiednie karty charakterystyki wszystkich akumulatorów PRÜFTECHNIK są zamieszczone na stronie internetowej PRÜFTECHNIK pod adresem www.pruftechnik.com. Zasady pakowania i wysyłki akumulatorów zostały przedstawione w sekcji 14 karty charakterystyki.



pl

PRZESTROGA

Utylizacja

Wszelkie odpady elektryczne i elektroniczne urządzenia ROTALIGN touch, w tym karty pamięci, muszą być utylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i bezpieczeństwa.

Klienci z Unii Europejskiej muszą zachować zgodność z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie utylizacji odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Produkty PRÜFTECHNIK, które wchodzą w zakres niniejszej dyrektywy, zostały oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci i muszą zostać zutylizowane zgodnie z niniejszą dyrektywą.



- ▶ Elementy te muszą być zostać zutylizowane przez PRÜFTECHNIK lub autoryzowanych partnerów utylizacyjnych.
- ▶ Należy je zanieść do najbliższego miejsca zbiórki.
- ▶ W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dyrektywy WEEE, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym PRÜFTECHNIK.

Transportowanie wsporników i innych elementów magnetycznych

Aby zagwarantować ochronę awioniki samolotów przed polami magnetycznymi, przemysł lotniczy wprowadził rygorystyczne przepisy dotyczące transportu lotniczego materiałów magnetycznych. Natężenie pola magnetycznego takich elementów nie może przekroczyć określonych limitów. Aby dochować zgodności z przepisami, udostępniliśmy pokrywę wszystkich elementów magnetycznych PRÜFTECHNIK i wsporników. Pokrywa znacząco obniża siłę pola magnetycznego, utrzymując ją znacząco poniżej limitów i pozwalając na bezpieczny transport lotniczy urządzenia. Odpowiednie karty charakterystyki zostały udostępnione do pobrania i sprawdzenia na stronie internetowej PRÜFTECHNIK pod adresem www.pruftechnik.com.

Zadania dotyczące przechowywania danych

- ▶ Jak przy każdym oprogramowaniu przetwarzającym informacje, w pewnych sytuacjach może dojść do utraty lub modyfikacji danych. PRÜFTECHNIK zdecydowanie zaleca, aby zachować kopię zapasową lub wydruk wszystkich ważnych danych.
- ▶ PRÜFTECHNIK nie ponosi odpowiedzialności za utratę ani uszkodzenie danych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, napraw, wad akumulatora ani innych przyczyn.
- ▶ PRÜFTECHNIK nie ponosi żadnej odpowiedzialności bezpośredniej ani pośredniej za straty finansowe ani roszczenia osób trzecich wynikające z używania tego produktu lub jakiegokolwiek jego funkcji, takie jak utrata lub modyfikacja przechowywanych danych.

Parametry techniczne dotyczące bezpieczeństwa

Zasilacz

Komputer ROTALIGN touch	Akumulator litowo-jonowy 3,6 V / 80 Wh
Czujnik sensALIGN	Akumulator litowo-polimerowy: 3,7 V / 1,6 Ah 6 Wh
Laser sensALIGN	Akumulator litowo-polimerowy: 3,7 V / 1,6 Ah 6 Wh

Zakres temperatur

	Komputer ROTALIGN touch	Czujnik sensALIGN	Laser sensALIGN
W trakcie pracy	0°C do 40°C (32°F do 104°F)	-10°C do 50°C (14°F do 122°F)	-10°C do 50°C (14°F do 122°F)
Przechowywanie	-10°C do 50°C (14°F do 122°F)	-20°C do 60°C (-4°F do 140°F)	-20°C do 60°C (-4°F do 140°F)
Ładowanie	0°C do 40°C (32°F do 104°F)	0°C do 40°C (32°F do 104°F)	0°C do 40°C (32°F do 104°F)

Diody LED kamery (bezpieczeństwo oczu)

Diody LED kamery przynależą do grupy ryzyka 1 zgodnie z normą IEC 62471:2006. NIE WOLNO patrzeć bezpośrednio na pracującą diodę LED. Może to doprowadzić do uszkodzenia wzroku.



OSTRZEŻENIE

Wymagania komisji FCC

a) Informacje dotyczące użytkownika wg FCC15.21

Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone jednoznacznie przez stronę odpowiedzialną za zgodność mogą anulować uprawnienia użytkownika do obsługi urządzenia.

b) Oświadczenie dla urządzenia cyfrowego klasy B wg FCC 15.105

UWAGA: Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i zostało zaklasyfikowane jako zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B wg części 15 wytycznych FCC. Ograniczenia te zostały ustalone w celu zapewnienia odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach budynków mieszkalnych i biurowych. Urządzenie wytwarza, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości fal radiowych. W przypadku instalacji lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami może powodować zakłócenia w łączności radiowej. Nie ma gwarancji, że zakłócenia takie nie wystąpią w określonych przypadkach. Jeśli urządzenie wpływa niekorzystnie na odbiór radiowy lub telewizyjny, co można sprawdzić, wyłączając je i włączając ponownie, zaleca się skorygowanie zakłóceń przez użytkownika w jeden z następujących sposobów:

- ▶ zmiana pozycji lub lokalizacji anteny odbiorczej;
- ▶ zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem;
- ▶ podłączenie urządzenia do gniazda podłączonego do innego obwodu, niż ten, do którego podłączony jest odbiornik;
- ▶ poproszenie o pomoc w punkcie sprzedaży lub doświadczonego technika radiowego/telewizyjnego.

Zatwierdzenia czujnika sensALIGN

Australia	
Brazylia	
Chiny	CMIIT ID: 2015DJ1567
Indonezja	Nr certyfikatu: 39944/SDPPI/2015 ID klienta: 5055
Meksyk	IFETEL: RCPPRAL15-0647
Nigeria	Podłączenie i wykorzystywanie tego urządzenia komunikacyjnego zostało dozwolone przez komisję Nigerian Communications Commission
Pakistan	
Federacja Rosyjska	
Singapur	Zgodność z normą IDA N0817-15

pl

RPA	 TA 2015-559 APPROVED
Zjednoczone E m i r a t y Arabskie	TRA ZAREJESTROWANO POD NR.: ER39483/15 NR SPRZEDAWCY: DA43636/15
S t a n y Zjednoczone	ID FCC: QOQWT41
Kanada	IC: 5123A-BGTWT41
Europa	
Japonia	 R 209 - J00047

Wymagania IC

Oświadczenie wg RSS Gen wyd. 3, rozdz. 7.1.3

Niniejsze urządzenie jest zgodne z częścią 15 wytycznych FCC oraz wymaganiami licencji Industry Canada z wyłączeniem standardów RSS. Działanie urządzenia musi spełniać dwa poniższe warunki: (1) urządzenie to nie może powodować żadnych szkodliwych zakłóceń, (2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

Ograniczona gwarancja

Firma PRÜFTECHNIK gwarantuje, że system, który został zakupiony od PRÜFTECHNIK nie może wykazać wad materiałowych i produkcyjnych w warunkach normalnego użytkowania w okresie gwarancyjnym. Jeśli nie postanowiono inaczej, okres gwarancji dla systemu wynosi 24 miesiące od daty wystawienia faktury. Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego nabywcy i nie obejmuje części zużywających się.

O ILE NIE ZOSTAŁO TO PODANE W NINIEJSZEJ GWARANCJI, PRÜFTECHNIK NIE UDZIELA JAKICHKOLWIEK GWARANCJI, W TYM TAKŻE RĘKOJMI, WYRAŻNYCH CZY DOMNIEMANYCH, A W SZCZEGÓLNOŚCI DOMNIEMANYCH GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ CZY PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU. PRÜFTECHNIK JEDNOZNACZNIE NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI, KTÓRE NIE ZOSTAŁY UJĘTE W NINIEJSZEJ GWARANCJI. GWARANCJE WYMAGANE PRZEZ PRAWO SĄ OGRANICZONE DO WARUNKÓW NINIEJSZEJ GWARANCJI. Urządzenie musi zostać zwrócone do PRÜFTECHNIK lub autoryzowanego centrum serwisowego PRÜFTECHNIK.

PRÜFTECHNIK

Condition Monitoring GmbH

Oskar-Messter-Str. 19 – 21

85737 Ismaning, Germany

www.pruftechnik.com

Phone: +49 89 99616-0

Fax: +49 89 99616-300

Email: info@pruftechnik.com